ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

ЗАРЯ ВОСТОКА

ГОД ИЗДАНИЯ 15-ЫЙ

„ზარია ვოსტოკა"—საქ. კ. კ. (ბ) ცენტრალური და თბილისის კომიტეტების და საქართველოს სსრ ცენტრალური აღმასრულებელი კომიტეტის ორგანო.

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО и ТБИЛИССКОГО КОМИТЕТОВ КП(б) ГРУЗИИ и ЦИК ГРУЗИНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МАЙ 29 СУББОТА 1937 г. № 121 (4142) ЦЕНА 10 КОП.

Сегодня исполняется столетняя годовщина со дня рождения И. Г. Чавчавадзе

Великий писатель грузинского народа

Исполнилось сто лет со дня рождения крупнейшего классика грузинской литературы Ильи Григорьевича Чавчавадзе.

Творчество и общественная деятельность Ильи Чавчавадзе охватывают почти полвека.

Обширный кругозор и прогрессивное мировоззрение Ильи Чавчавадзе стали формироваться в конце пятидесятых, в начале шестидесятых годов прошлого столетия. В противоположность большинству тогдашнего грузинского дворянства Илья Чавчавадзе придает особое значение университетскому образованию и, в то же время, не удовлетворяясь тогдашней учебной программой, с живым интересом погружается в изучение социально - политической и художественной классической литературы. Отсюда берет начало его серьезное увлечение национально - освободительным движением. Он вдохновлен именем Гарибальди, ему слышится «звон ломаемых цепей и голос истины о заре счастливых дней». Он мечтает услышать тот же голос в своей стране.

Проникшись идеями русских демократов-революционеров — Белинского, Добролюбова, Чернышевского, Илья Чавчавадзе ставит перед собой задачу зажечь у себя на родине факел прогрессивных идей своего времени. Илья Чавчавадзе примкнул к оппозиционно-настроенному студенчеству. В университете в 1861 году распространялась бесцензурная прокламация «К молодому поколению», отпечатанная в «Вольной русской типографии». Прокламация выражала недовольство крестьян «освобождением», она излагала революционную программу и призывала к действию.

В этой обстановке определялось мировоззрение Ильи Чавчавадзе и уже в начале шестидесятых годов, он вполне самостоятельный, со сложившейся программой действия и твердой волей становится во главе передовой грузинской молодежи, начавшей борьбу против «стариков» — против крепостнического уклада жизни, против застоя и консерватизма, в какой бы области он ни довлел.

И. Чавчавадзе с первых же лет своей литературной и общественной деятельности стал подвергаться жестоким нападкам со стороны помещиков-феодалов, ибо водораздел в основном создавали вопросы, связанные с освобождением крестьян от крепостной зависимости.

Илья Чавчавадзе, подымая в начале «вместо щита томы Белинского», переходит затем к обличительной полемике и создает ряд идейно - заостренных и художественно - полноценных произведений. «Кация адамиани?!» —острая сатира на дворянство, направленная против крепостничества, «Рассказ нищего», поэмы «Како-разбойник», «Ачрдили», стихотворения «Пахарь», «Муша» и многие другие отображали подневольную жизнь народа, его думы и чаяния.

Тесная и неразрывная связь с народом, глубочайшая любовь к родине, активное участие в национально-революционном движении в Грузии во второй половине XIX века сделали имя Ильи Чавчавадзе популярнейшим в народе.

Это понимало и царское самодержавие. В конце XIX века оно в жандармском стиле давало характеристику крупнейшему грузинскому писателю: «Илья Чавчавадзе обладает выдающимся умом и положением и пользуется большим авторитетом среди грузин, в особенности среди вольнодумствующих. Ходят слухи, что время от времени у него устраиваются тайные собрания, на которых обсуждаются различные вопросы общественного и социального характера».

Эта характеристика не изменялась до 1907 года, когда Илья Чавчавадзе был предательски убит бандитами по наущению царского правительства.

Царская цензура уродовала, искажала, «смягчала» многие произведения Ильи Чавчавадзе. В стихе поэта о своем народе: «... Народ подымается, народ думает, народ действует» цензура заменяет слово «думает» словом «воскрес». Выразитель дум народа Илья Чавчавадзе протестовал: «Точно вливают в рот воду или вовсе не дают высказаться...»

В оценке огромного литературно-публицистического наследия Ильи Чавчавадзе советская общественность исходит из учения **Ленина** и **Сталина** о критическом освоении классического наследства, об использовании всех подлинно культурных ценностей, созданных на всем протяжении истории человечества. Эти ценности по праву наследует весь советский народ, освобожденный Великой Социалистической революцией, озаряемый лучезарным светом Сталинской Конституции.

Трудящиеся советской Грузии в своем письме вождю народов, великому **Сталину** писали:

«Мы лелеем дар бесценный руставелевских стихов,
Несравненный, многоценный, как созвездье жемчугов».

И дальше: «Наш народ ценить привык ясный стих Гурамишвили, чавчавадзевский язык»...

«Народ является законодателем языка», — писал И. Чавчавадзе.

Язык Чавчавадзе — это язык новой грузинской литературы, это язык, на котором создавались и создаются жемчужины грузинского народного творчества —героического эпоса и лирики, на котором поются замечательные грузинские песни о новой жизни и творце ее — мудром **Сталине**.

Илья Чавчавадзе — поэт, прозаик, драматург, Илья — страстный, неистовый публицист, непримиримый судья, защитник обездоленных и униженных, Илья Чавчавадзе—глубокий мыслитель, поборник социальной правды, идейный вождь молодого поколения, призывавший «охватить взором все человечество во всю его ширь и длину, во всю его глубину и вышину»,—таков многогранный образ писателя и популярнейшего представителя национально - революционного движения в Грузии, образ, который предстоит детально изучать.

«Огромная работа проведена партией по освоению богатейшего литературного **наследства наших классиков**,— говорил тов. **Л. Берия** в докладе на X С'езде КП(б) Грузии.

Все культурные ценности прошлого, которые раньше держались под спудом, ныне поставлены на службу трудящимся Страны Советов.

За этот период были отмечены юбилейные даты Э. Ниношвили, А. Церетели, Важа Пшавела».

Партия разоблачила агентов контрреволюционного троцкизма, искажавших огромное значение творчества **Ильи** Чавчавадзе, стремившихся принизить и вульгаризировать творчество этого выдающегося, крупнейшего классика грузинской литературы.

В деле марксистского изучения жизни и творчества Ильи Чавчавадзе сделаны уже первые решающие шаги. Юбилейные торжества открывают собою новую полосу большой работы по изучению огромного биографического и творческого материала И. Г. Чавчавадзе, великого писателя грузинского народа.

Алексеев—на полярной станции „Северный полюс"

ГЛАВСЕВМОРПУТЬ, ТАСС, «ПРАВДА», «ИЗВЕСТИЯ»

СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС, **27 мая, 17 часов 15 минут. (Радио).**

В 16 часов 50 минут Алексеев прилетел к нашей станции. Посадка произошла прекрасно. Первоначально Алексеев сел за полюсом—почти в том же месте, где сели мы 21 мая и откуда нас отнесло дрейфом. Здесь Алексеев, точно определившись и взяв пеленг на нашу льдину, дождался погоды, и быстро прошел отделявшее нас небольшое расстояние.

Ждем еще Мазурука, тоже севшего в 25 милях от нас, но западнее.

Проработав всю ночь, ничем, впрочем, не отличавшуюся от дня, мы к утру закончили установку ветродвигателя и перенос рации в просторный дом из снега и льда с отдельной, также ледяной, комнатой для запасного бензинового двигателя. Первый ток от ветродвигателя пошел на зарядку аккумуляторов.

О. Ю. ШМИДТ.

С ОСТРОВА РУДОЛЬФА НА СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС

Подробности перелета Молокова, Алексеева и Мазурука

Когда самолеты тт. Молокова, Алексеева и Мазурука поднялись с острова Рудольфа и взяли курс на север, почти все полярные станции, расположенные в западном секторе Арктики, включились в обслуживание этого перелета. В напряженном ожидании следили за позывными радиостанций тяжелых кораблей радиостанции «Северный полюс», о. Рудольфа, о. Диксон, мыса Желания, о. Уединения, мыса Челюскин, острова Каменева и мыса Оловянного.

В полночь 25 мая самолеты Молокова и Алексеева находились у северной кромки облачности, нависшей над о. Рудольфа.

В 0 час. 06 минут 26 мая заместитель начальника экспедиции тов. Шевелев, находящийся на борту флагманского корабля «СССР Н-171», передал в эфир:

«Скажите Мазуруку, чтобы он немедленно шел маяком. Молоков и Алексеев ждут его у северной кромки облачности в зоне маяка».

Это распоряжение радиостанция о. Рудольфа немедленно передала летчику Мазуруку.

26 мая в 0 час. 42 мин. радиоцентр о. Диксон принял с самолета Молокова вторую радиограмму:

«Спросите у Мазурука маяком, где он находится. Скажите ему, что мы легли на курс. Идем в зоне радиомаяка. Шевелев».

И это распоряжение было передано самолету Мазурука, но он попрежнему не отвечал на позывные сигналы флагманского корабля «СССР Н-171». В 1 час 04 мин. несколько полярных станций приняли с самолета Молокова новую радиограмму. Тов. Шевелев радировал:

«Спроси у Мазурука, где он. Если до сих пор не имеешь от него ответа, спрашивай немедленно».

Мазурук давно отстал от самолетов Молокова и Алексеева и шел самостоятельно. Он хорошо слышал радиостанцию о. Рудольфа и отвечал ей до 3 ч. 43 мин. 26 мая, но связи с флагманским кораблем (Молокова) установить не смог.

В 2 часа 26 мая тов. Шевелев связался по радио с о. Рудольфа и сообщил, что на самолете вышел из строя коротковолновый радиоприемник «Луч», а поэтому он не может держать непосредственной связи с другими машинами. Тов. Шевелев просил о. Рудольфа запросить по маяку Алексеева, как он идет.

В 2 часа 50 мин. с о. Диксон в Главное управление Северного морского пути сообщили, что в 2 часа 25 мин. от самолета Молокова ими принята радиограмма, адресованная летчику Алексееву:

«Наше место в 2 часа 20—84 град. 50 мин... **(пропуск)** вас видели все время. Сейчас... **(пропуск)** Шевелев».

В 5 час. 55 мин. тов. Шевелев передал по радио следующий приказ воздушным кораблям, направляющимся к Северному полюсу:

«Передайте самолетам. Предлагаю на точке полюса повернуть к месту зимовки—89 град. 20 мин. широты, 50 град. долготы. Слушать все время Кренкеля на волне 550 метров. Если не обнаружите зимовки—выбрать место и сесть, точнее определиться и немедленно связаться с нами. Слушаем Алексеева на волне 800 метров первые десять минут каждого часа, Мазурука—вторые десять минут».

Затем в эфире были услышаны позывные с самолета Молокова—РМ:

«В 6 часов мы прошли точку полюса. Идем к месту зимовки. Шевелев».

В 6 час. 03 мин. на о. Диксоне приняли радиограмму, адресованную станции «Северный полюс»:

«Видим вас... видим Теодорыч... Скоро пойдем на посадку... Видим льдину... грушу...».

В 6 часов 25 минут Герой Советского Союза Молоков блестяще посадил самолет у станции «Северный полюс».

Командир самолета «СССР Н-172» тов. Алексеев в 6 часов 08 минут передал:

«Подходим к полюсу. Включите передатчики для радиокомпаса».

В 7 часов 28 минут с Диксона в адрес Главсевморпути передали радиограмму, полученную с радиостанции «Северный полюс»:

«Последний раз слышали Алексеева в 6 часов 15 минут. Он радировал: «Зажгите костры дымовые...».

Вслед за этим связь с самолетом оборвалась. И только через два с половиной часа радист с о. Диксона Матюшкин связался с Алексеевым, который сообщил свои координаты.

В 11 часов 38 минут радиостанции западного сектора Арктики сообщили, что РК (позывные самолета Мазурука) попрежнему не слышно.

В 12 час. 15 мин.—12 час. 25 мин. Диксон слышал в эфире разговор между Молоковым и Алексеевым. Алексеев сообщил:

«Даю координаты—89 град. 50 мин. норд, долгота 58 град. 30 мин. вестовая. Сообщите свои».

Шевелев ответил:

«Даю свои. Зимовка считает свои координаты широта 89 град. 23 мин., долгота 50 град. западная... — Надо вылететь скорее. Со стороны полюса надвигается высокая облачность. Температура повышается. Погода скоро может испортиться».

В течение многих часов полярные радисты следили за эфиром. Мазурука не было слышно.

27 мая в 5 час. 20 мин. утра в Главном управлении Северного морского пути была принята радиограмма, в которой сообщалось, что мыс Челюскин в 4 часа 25 мин. принял позывные сигналы радиостанции самолета Мазурука. Мазурук сообщал о. Диксону, чтобы тот отвечал ему на волне 1.450 метров.

В 5 час. о. Диксон услышал в эфире позывные РК, работающей на волне 72 метра. Из-за сильных атмосферных помех о. Диксон принял только одно слово «сидим».

Но вскоре радиоцентру о. Диксон вновь удалось связаться с самолетом Мазурука и получить подробное сообщение о его местонахождении: Мазурук передал, что он сел за полюсом на крепкую льдину—89 град. 30 мин. широты, 100 град. западной долготы. Самолет исправен, экипаж здоров.

Как выяснилось, Мазурук большую часть пути работал на коротких волнах, так как у него сели аккумуляторы. Другие же корабли работали большую часть пути на длинных волнах—у них отказали в работе коротковолновые радиопередатчики «Луч».

Комиссия Академии наук о причинах нарушений в работе радиоаппаратуры на полюсе

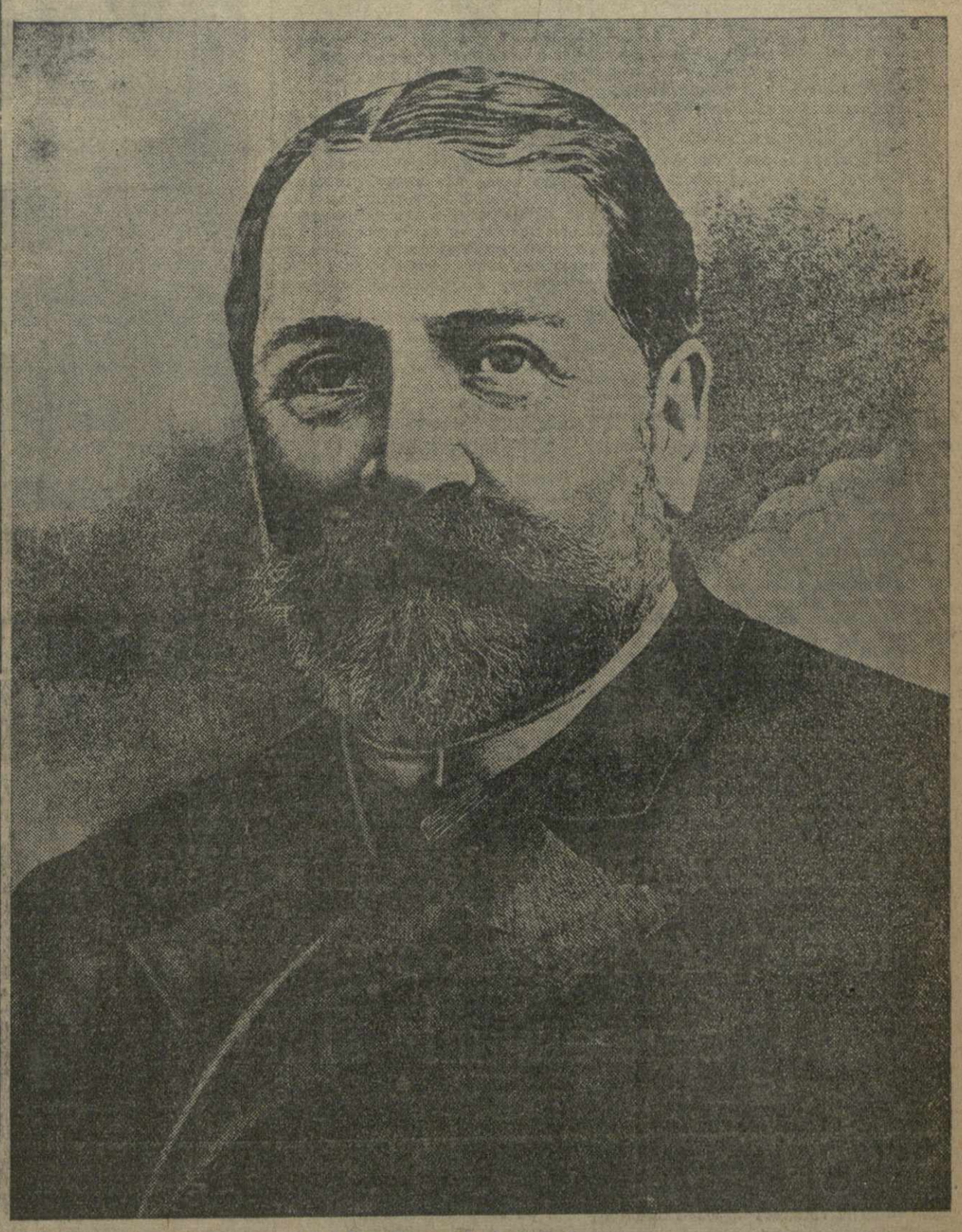
МОСКВА, 28 (ГТА). Поздно вечером 27 мая состоялось первое заседание комиссии, созданной президиумом Академии наук для рассмотрения вопросов, затронутых в радиограмме тов. Шевелева о необ'яснимых нарушениях в работе радиоаппаратуры и нарушениях прохождения радиоволн.

Комиссия отправила радиограмму начальнику экспедиции на Северном полюсе академику О. Ю. Шмидту с просьбой сообщить подробности об имевших место нарушениях связи и тех средствах, которые экспедиция применяет для восстановления связи. Основываясь на данных радиограммы тов. Шевелева, комиссия сообщила академику Шмидту следующее:

«Только убедившись в том, что связь на коротких волнах не получается, следует переходить на длинные волны, удлиняя антенну передатчика, одновременно следя, чтобы излучаемая мощность при удлинении не была бы очень мала».

На заседании комиссии было высказано, в частности, следующее предположение о причинах нарушения радиосвязи.

Известно, что распространение коротких волн связано с условиями освещения солнцем той земной территории, которая находится между передающей и принимающей радиостанциями. В районе Северного полюса солнечная радиация и связанная с ней ионизация воздуха протекает в совершенно иных условиях, чем на более низких широтах. Этим могут отчасти об'ясняться нарушения в прохождении радиоволн в Центральной Арктике. Кроме того, несомненное влияние на эти явления должна оказывать близость магнитного полюса.



И. Г. Чавчавадзе. Рис. худ. Р. Ревазишвили.

В Президиуме ЦИК Союза ССР

МОСКВА, 28. (ГТА). 27 мая на заседании Президиума ЦИК Союза ССР тов. **М. И. Калинин** вручал ордена большой группе работников Красной Армии, награжденных за выдающиеся успехи в боевой и политической подготовке соединений, частей, подразделений Красной Армии. Вместе с ними получали ордена доблестные пограничники, грудью своей отстаивающие неприкосновенность границ Советского Союза.

От имени работников Красной Армии, удостоенных награды, старший лейтенант тов. Прокофьев дает обязательство еще больше крепить обороноспособность страны.

Старший политрук тов. Климан от имени пограничников выразил благодарность правительству за высокую награду и заверил, что защита советских границ в надежных руках.

Ордена получили капитаны ледокола «Седов» — тов. Швецов и ледокола «Садко» — тов. Хромцов, а также ряд работников, доказавших преданность и настойчивость при выполнении важнейшего задания в северных морях.

За успешную работу в освоении новой авиационной техники и укреплении боевой мощи красного воздушного флота вручены ордена инженеру завода № 21 тов. Норец и группе мастеров завода.

* * *

Президиум ЦИК принял постановление об итогах проверки работы исполкомов и советов по рассмотрению жалоб на нарушение наказов избирателей. Этот вопрос подробно обсуждался на прошлом заседании.

ЦИК БССР, Таджикской ССР, Казахской ССР, Западно-Сибирскому крайисполкому, Горьковскому, Сталинградскому и Днепропетровскому облисполкомам предложено не позднее 1 августа устранить все отмеченные проверкой недостатки.

* * *

Президиум ЦИК принял совместно с Совнаркомом постановление об упорядочении засвидетельствования копий с документов, касающихся личных прав и интересов граждан. Учреждения, предприятия и общественные организации могут заверять копии только с документов, которые были выданы ими. Запрещается засвидетельствование копий с паспортов, партийных документов, членских профсоюзных билетов, документов о награждении орденами и грамотами Союза и союзных республик, грамот и книжек ударников, депутатских мандатов и воинских билетов.

Принято совместное с Совнаркомом СССР постановление о запрещении сдачи в аренду земель сельскохозяйственного значения как в пределах города, так и вне городской черты. Свободные земли сельскохозяйственного значения предоставляются учреждениям, организациям и отдельным гражданам бесплатно.

ПРЕСТУПНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ПАРТБИЛЕТУ

Коротка, видимо, память у тех коммунистов и партийных руководителей, которые забыли серьезные уроки проверки партийных документов. Забыли, какой огромный вред партии и государству наносили люди, беспечно относившиеся к партийному билету.

И один из выводов, который вытекал из проверки, — это покончить с беспечностью в партийном хозяйстве, не оставлять ни одного случая утери или хищения партийного билета без строжайшего расследования. Не более полутора лет прошло с момента окончания проверки. Однако, в течение этого времени в различных организациях уже утеряны тысячи партийных билетов. И приходится опять напоминать такие известные истины, что за партийным билетом охотится вражеский лазутчик; для врага партийный билет является документом, который дает ему дополнительные возможности втереться в доверие, обмануть, хотя бы и на время, ответственного руководителя предприятия, учреждения, выведать партийную тайну, навредить делу социализма; за партийным билетом охотится вражеская разведка для провокационных целей.

Обо всем этом уже не раз говорилось. Но приходится говорить еще и еще раз. Несколько сот партийных билетов пропало в Свердловской партийной организации. Около 200 партийных билетов исчезло в Азово - черноморской организации. Больше 300 партийных билетов недосчитывает партийная организация Западной области, 225 партбилетов и 79 кандидатских карточек утеряно и похищено в Дальне - Восточном крае. Только в пограничной Приморской области партийная организация недосчитывает 103 партийных документа. Были случаи, когда партбилеты попадали в руки шпионов, диверсантов.

Тревожны сигналы о той обстановке, в которой иногда пропадают партийные билеты. Есть случаи, когда враг спаивает коммунистов, чтобы похитить билет. Расскажем отдельные поучительные истории. В Смоленск приехал коммунист Коптелов из Сухиничского района. В Смоленске неизвестные люди подпоили этого коммуниста и похитили билет. Подобная же история произошла с коммунистом Михалевым, приехавшим в Москву в командировку. В Москве этот Михалев познакомился с неизвестной ему женщиной. В гостях у этой женщины Михалеву стало дурно, а очнувшись, он не нашел при себе партийного билета.

Многочисленны случаи утери парт. билетов в Ивановской области. Один из работников Киржачского района — Устинов приехал в районный центр. В коридоре райисполкома он оставил велосипед с портфелем и партбилетом. Портфель исчез вместе с партийным документом. Работник Кольчугинского района, той же Ивановской области, находясь в поездке, вышел на одной из станций в буфет, оставив портфель с партийным билетом в вагоне. Возвратясь обратно в вагон, он не нашел портфеля.

Заслуживает серьезного внимания та преступная беспечность, с которой подходят к фактам утери и хищения партийных билетов в Свердловской областной организации. Только за последние семь месяцев в этой организации утеряно и похищено 86 партбилетов и 37 кандидатских карточек. О том, как здесь относятся к пропаже партбилетов, говорят такие разительные факты. У коммуниста Шипицына (Лысьвенский район) партийный билет пропал при следующих обстоятельствах. Шипицын зашел в пивную, изрядно выпил и заснул. А проснулся без билета. Лысьвенский горком не сделал этот тяжелый проступок члена партии воспитательным уроком для всей организации. Больше того, Лысьвенский горком позволил себе ходатайствовать о выдаче Шипицыну нового партбилета. Этот же горком ходатайствовал о выдаче партбилета Ивакину, который также оставил партбилет в пивной. Ивакин симулировал ограбление. Обман был разоблачен. И, несмотря на это, первичная партийная организация обратилась с ходатайством о выдаче Ивакину нового билета.

Многие партийные руководители не понимают, что благодушие в таком опасном для партии деле, как массовая пропажа партбилетов, — это преступление перед партией. Такие руководители должны не забывать, что за партбилет несет ответственность не только непосредственный его владелец, но и секретарь райкома, горкома, в организации которого находится коммунист, потерявший билет.

Пора перейти от бдительности на словах к бдительности на деле. Бережное хранение партийного билета, строжайшее расследование каждого случая исчезновения билета — одно из условий революционной бдительности.

Каждый случай пропажи партбилета должен стать предметом серьезного обсуждения на собрании первичной партийной организации. Каждый такой случай необходимо использовать для воспитания партийной массы, для укрепления дисциплины, для политической закалки коммунистов и мобилизации внимания партийных масс против происков врага.

(«ПРАВДА»—28 мая)

О перенесении центра Орджоникидзевского края из города Пятигорска в город Ворошиловск

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕЗИДИУМА ВСЕРОССИЙСКОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

Президиум Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета **постановляет:**

1. Удовлетворить ходатайство Орджоникидзевского крайисполкома о перенесении центра Орджоникидзевского края из города Пятигорска в город Ворошиловск.

2. Отменить постановление Президиума ВЦИК от 10 января 1936 года «О перенесении центра Северо - Кавказского края из города Пятигорска в город Орджоникидзе».

Председатель Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета М. КАЛИНИН.

И. о. секретаря Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Н. НОВИКОВ.

Москва, Кремль, 26 мая 1937 г.

Пленум Ереванского горкома КП(б) А

ЕРЕВАН, 28 (ГТА). 27 мая состоялся первый пленум нового состава Ереванского городского комитета КП(б)А.

Пленум избрал бюро горкома в составе 7 членов и 2 кандидатов.

Первым секретарем Ереванского горкома партии пленум избрал т. А. Аматуни, вторым секретарем — т. М. Даниелина.

Торжественное заседание Республиканского Юбилейного комитета, посвященное ознаменованию столетней годовщины со дня рождения крупнейшего классика грузинской литературы —Ильи ЧАВЧАВАДЗЕ, состоится в Тбилисском ордена Ленина Государственном театре оперы и балета сегодня, 29 мая, в 7 час. вечера.

ПРОГРАММА ВЕЧЕРА:

1. Вступительное слово председателя Республиканского Юбилейного комитета — тов. Чкуаселн.
2. Жизнь и творчество Ильи Чавчавадзе—тов. Д. Деметрадзе.
3. Выступление представителей организаций.
4. Художественное отделение.

Вход в театр по пригласительным билетам.

ЮБИЛЕЙНЫЙ КОМИТЕТ.

31 мая с. г., в 7 часов вечера, в летнем театре ГОФИЛЭГТА (Плехановский пр., № 123) состоится

ОЧЕРЕДНОЙ ПЛЕНУМ ТБИЛИССКОГО ГОРОДСКОГО СОВЕТА РАБОЧИХ, КРЕСТЬЯНСКИХ И КРАСНОАРМЕЙСКИХ ДЕПУТАТОВ

ПОРЯДОК ДНЯ:

1. Рассмотрение и утверждение бюджета Тбилисского Городского Совета на 1937 г.
(докл. т. М. Ниорадзе).
2. Организационные вопросы.

Там же в 6 час. заседает партгруппа Пленума.

Присутствие всех членов и кандидатов Тбилисского Совета обязательно.

ПРЕЗИДИУМ ТБИЛИССКОГО СОВЕТА.

1837—Сто лет со дня рождения И. Г. Чавчавадзе—1937

И. Чавчавадзе и народность

Эстетические взгляды И. Г. Чавчавадзе, основоположника реалистической школы в грузинской литературе, нашли свое отражение в его художественных произведениях и в многочисленных критических и публицистических статьях, в которых он с предельной четкостью и ясностью, с присущей ему глубокой принципиальностью освещал вопросы языка и стиля, содержания и формы, вопросы литературных жанров и критики.

Лейтмотивом всех его высказываний по вопросам литературы и искусства неизменно является требование художественной правды, простоты, народности. Эти основные качества определяют для Ильи Чавчавадзе ценность литературного произведения.

«Литература, — писал Илья Чавчавадзе в 1861 году, — это ум народа, мысли, чувства, думы, обычаи и уровень просвещенности народа»...

К этому основному положению он возвращается неоднократно, развивая и иллюстрируя его многочисленными примерами из русской и западно-европейской литератур. «Мы, пишет Чавчавадзе, — великолепно понимаем зависимость искусства, поэзии от жизни народа. Поэта рождает народ и жизнь народа вскармливает его. На этом основании говорят, что поэзия отражает жизнь народа. Сначала народ должен установить свою духовную природу, привести в движение силы своего бессмертия, своей жизнью подготовить материал и тогда мощный дух гения сам собою отразится на развитии народа».

Отсюда страстный призыв Ильи Чавчавадзе к литературе и искусству, призыв окунуться в жизненный поток, искать и находить в народном творчестве несравненные жемчужины мысли и красоты образов. Отсюда его призыв к народности, к этой, как говорил Белинский, «альфе и омеге нашего времени».

Характеризуя творчество поэта Иосифа Давиташвили, Илья Чавчавадзе пишет: «Вот кто заглянул в сердце крестьянина, кто увидел в нем сокровенные тайны, кто услышал биение его сердца и, следовательно, подлинно страдал за него. Эти мысли, чувства, эти слова не навеяны извне. Эти материалы извлечены со дна того моря, которое называется сердцем народа.. В них сам народ говорит о своем величии, о величественной своей природе, о великодушии, сам народ глаголет устами одного из своих подлинных сынов».

Илья Чавчавадзе восторженно приветствовал появление в грузинской литературе Важа Пшавела. В его творчестве он почувствовал великую мощь и неисчерпаемые богатства народного творчества, изумительную свежесть лексического материала.

Глубокое изучение фольклора во всем его разнообразии, по убеждению Ильи Чавчавадзе, должно еще больше обогатить грузинскую литературу, грузинский язык, грузинское искусство. Вот откуда должна черпать силы подлинно народная литература и искусство, от которых поэт требует прежде всего «хлеба насущного, выпеченного самою жизнью и пригодного к употреблению для голодного».

Было бы, однако, неверно предполагать, что Илья Чавчавадзе замыкает народную литературу в узкие рамки ее самобытности. Наоборот, пишет Илья Чавчавадзе в 1888 году в статье «Тергдалеулни да ахали таоба» («Испившие воды Терека и новое поколение»), «мы здесь говорим не о том, будто настолько хорошо знаем иностранную литературу, что большего нам не нужно; наоборот, мы того мнения, что изучение и знание русской литературы нам безусловно необходимо, что жизнь России настолько интересна и исключительна, что изучение обоих (т.-е. и литературы и жизни— **П. Д.**) для нас является обязательно необходимым. В самом деле, Россия настолько замечательна во всех отношениях, что передовая Европа, откуда Россия пересадила на свою почву и по сей день заимствует науку и просвещение, поражена богатством и своеобразием русской литературы. И мы, разумеется, должны в совершенстве быть знакомы с русской литературой и также стремиться к изучению и других иностранных литератур... Однако, наша мысль сводится к тому, что в основу всякого просвещения и знаний должно быть положено знание своей собственной литературы и обстановки»...

Таким образом, Илья Чавчавадзе обогащает родную литературу всесторонним знанием русской и западно-европейской культур. Он раздвигает рамки национальной литературы, приобщая ее к неиссякаемым богатствам мировой культуры.

★★★

Первое знакомство Ильи Чавчавадзе с образцами грузинского народного творчества относится к его детским годам. Мать поэта, нежный образ которой он нарисовал в своей автобиографии, начитанная и в совершенстве знавшая грузинский язык, впервые раскрыла перед маленьким Ильей богатый и разнообразный мир народных сказаний, сказок.

Это знакомство с народным эпосом продолжалось и в дальнейшем, когда поэт учился грамоте у сельского дьякона вместе с детьми кварельских крестьян. Его увлекательные рассказы оставили неизгладимый след в памяти Ильи Чавчавадзе и в последствии послужили темой для отдельных его произведений.

В родном селе, у подножья Кварельских гор, на фоне богатой природы Кахетии, зародились первые поэтические образы, чеканная образная речь Чавчавадзе, которые во всем блеске предстают перед нами впоследствии в его художественных произведениях, критических и публицистических статьях. Здесь же родилась любовь поэта к народному творчеству и богатой, яркой народной речи.

Этот интерес Ильи Чавчавадзе к фольклору с большей силой проявился после возвращения его из Петербурга. Напомним здесь о непревзойденном шедевре его творчества — «Записки путника», в котором поэт с исключительной любовью и завидной пунктуальностью записал свою беседу с мохевцем.

Интерес к народному фольклору сказался и в собирании Ильей Чавчавадзе народных песен. В 1873 году, в «Кребули» («Сборник») напечатаны были записанные поэтом «Крестьянские песни». В записях Ильи Чавчавадзе заиграли ярким блеском замечательные народные стихотворения.

Бережно собирает Илья Чавчавадзе народные афоризмы, поговорки и пословицы, поражающие глубиной мысли, яркостью образов и чеканностью фразы! В книжках «Иверия» (1883—1884 гг.) впервые были напечатаны эти афоризмы, собранные Ильей Чавчавадзе (отдельной книжкой «Стихи-пословицы» изданы лишь в 1935 году под редакцией поэта И. Гришашвили). Эти афоризмы подчас напоминают строки Шота Руставели.

«Лев — все равно лев, самец он или самка, — и у женщины и у мужчины должна быть честь».

Или еще:

«Страх не спасет от смерти, уныние непригодно».

В 1886 году Илья Чавчавадзе вновь возвращается к записи народных пословиц, поговорок, изречений, которые он систематически публикует на страницах «Иверия» под заголовком «Дамаквирдни» («Вникни»)

Сюда вошли такие, полные глубокого смысла изречения, как например:

«Разящий меч
Не сделает того,
Что мирно совершит
Спокойное перо».
«Я не того зову отважным,
Кто много крови проливал:
Лишь тот героем будет признан,
Кто угнетенных защищал».
(Перевод А. Канчели).

При этом любопытно отметить, что целый ряд афоризмов, позаимствованных Ильей Чавчавадзе из народного эпоса «Килила и Дамана» и из других источников, он подвергает некоторой переработке... «Лишь в нескольких стихах мы изменили два-три слова, с тем чтобы придать частному высказыванию характер обобщенной мысли», — поясняет И. Чавчавадзе. И уже в таком виде они снова переходят в народ, как народные пословицы, в то же время занимая свое место и в художественной литературе, обогащая грузинскую литературную речь.

Трудно найти в творческом наследии Ильи Чавчавадзе хотя бы одно произведение, в котором бы не были умело использованы богатейшие сокровища народного творчества.

Особенно примечательны в этом отношении: «Базалетское озеро», «Рассказ нищего», отдельные главы из поэмы «Призрак», «Кация адамиани», «Како-разбойник» и т. д. Достаточно вспомнить слова крестьянина Закро:

«Дойдя до нас в родных легендах,
Навеки взял меня он в плен.
Защитник вдов, сирот и бедных,
Неумирающий Арсен!
Очаровав мой ум пытливый,
Он мне примером славным стал,
Везде мне грезился, счастливый,
И стать Арсеном я мечтал»...

В этих строках — восхищение самого Ильи Чавчавадзе бессмертным народным сказанием об Арсене Одзелашвили.

Поговорки, пословицы, сравнения, афоризмы, художественные образы, заимствованные из фольклора, Илья Чавчавадзе внес в свое творчество, завоевав им право гражданства в дальнейшем развитии грузинской литературы. С другой стороны, огромное количество его афоризмов, метафор, переработанных им поговорок вошло в сокровищницу народного творчества, как оригинальные народные пословицы и поговорки.

★★★

Илья Чавчавадзе глубоко принципиален в своем подходе к народному творчеству, к фольклору. Борьбу за демократизацию литературы, за расширение ее влияния Илья Чавчавадзе не мыслит вне упорной борьбы за народность литературы, народность языка, за художественную правду и простоту.

П. ДАДВАДЗЕ.

К повести Ильи Чавчавадзе «Рассказ нищего». С картины худ. Н. Роинашвили (Юбилейная выставка)

Илья Чавчавадзе среди литераторов читает свое произведение. С картины худ. А. Гиголашвили. (Юбилейная выставка).

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО ИЛЬИ ЧАВЧАВАДЗЕ

К. И. ЧКУАСЕЛИ

Народный комиссар просвещения Грузинской ССР

Илья Чавчавадзе выступил на литературном поприще в 60-х годах прошлого столетия. Он находился тогда под сильным влиянием идей освободительного движения. Годы, когда И. Чавчавадзе учился в Петербургском университете (1857 — 1861), были решающим периодом в движении 60-х годов.

Илья Чавчавадзе глубоко проникся идеями этого общественного движения и пробуждения. «Новый ветерок подул на Россию.. она раскрыла глаза, заговорила. Конечно, не сразу произошло это и не по воле одного человека. это принесло время», — писал он об этой эпохе.

Лучшим документом для характеристики тех идейных устремлений, с которыми И. Чавчавадзе возвращался в Грузию, являются его «Записки путника». Это произведение было признано художественным и политическим манифестом Ильи «Мы сами должны принадлежать себе», — смело выдвинул Илья Чавчавадзе в «Записках путника» национально - освободительную идею, призывая грузинский народ к движению вперед к самодеятельности.

В 60-х годах, когда Илья выступает на общественном поприще, понятие родины впервые приобретает широкое национальное значение.

Товарищ **Сталин** пишет об этом периоде:

«Грузия, как нация, появилась лишь во второй половине XIX века, когда падение крепостничества и рост экономической жизни страны, развитие путей сообщения и возникновение капитализма установили разделение труда между областями Грузии, вконец расшатали хозяйственную замкнутость княжеств и связали их в одно целое» (**И. Сталин:** «Марксизм и национально-колониальный вопрос», стр. 6).

Грузинский народ в результате грубой колониальной политики подвергался жестокой эксплоатации и угнетению. Дворянское сословие легко примирилось с руссификаторской политикой, народные интересы оно меняло на чины и ордена и вместе с царским воинством боролось с восставшим против царизма народом. И лишь иногда слышались романтические вздохи некоторых поэтов - предшественников Ильи о былом величии Грузии. Однако, эти бессильные причитания были почти не опасны для царизма, ибо реальной опоры у этого дворянского патриотизма не было.

Национально - революционная программа Ильи тесно связана с идеей обновления Грузии, перестройки общественной жизни и, прежде всего, уничтожения крепостничества. Этому вопросу И. Чавчавадзе посвятил все свои значительные художественные произведения — «Кация - адамиани?!», «Како-качаги» и «Рассказ нищего». Этот вопрос рельефно выдвинут и в поэме «Ачрдили», первый вариант которой был написан в 1859 году.

Идее обновления и расцвета страны служил всей своей литературной и общественной деятельностью И. Чавчавадзе.

Илья Чавчавадзе категорически выдвигает вопрос об уничтожении крепостничества и освобождении крестьян. И лишь вульгарным отношением к классическому наследию и невежеством можно об'яснить утверждение, будто Илья был сторонником крепостничества или будто он требовал его облагораживания. Вульгаризаторы, агенты контрреволюционного троцкизма, об'явили Илью реакционером—феодалом, деспотом, пившим кровь крестьян, и защитником института крепостничества. Все творчество, вся практическая деятельность И. Чавчавадзе отражает требование уничтожения крепостничества, идею освобождения личности и свободы труда.

Язык старого поколения был церковным феодальным, построенным на схоластической грамматике католикоса Антона. Илья—первый из писателей потребовал сближения литературного языка с народным, признавая единственным законодателем языка народ: «Народ является законодателем языка, а не «Теоретика азбуки», — писал он в ответ своим критикам.

Илья Чавчавадзе возлагает на литературу величайшую познавательную роль, требует от писателей высокой идейности и всей своей творческой практикой блестяще подтверждает это требование. Литература в его руках была мощным орудием пробуждения народа, он выступил против сентиментальных вздохов, направляя все силы к будущему:

«Мы должны создать наше будущее,
Мы должны дать будущее народу».

Для служения народу и для его радостного будущего нужны были Илье и литература и язык. С этим именно связывается создание Ильей Чавчавадзе нового литературного языка, близкого к народной речи

Часто кромсала царская цензура как художественные произведения, так и публицистические статьи Ильи Чавчавадзе, однако, говоря его же словами, «в угоду другим он ни одного своего чувства не продавал и не изменял своей совести».

Илья беспощадно боролся против агентов колонизаторской политики, против руссификаторов, притеснявших и преследовавших инородцев.

С остро полемической статьей обрушился Илья на редактора реакционных «Московских ведомостей»—Каткова, пытавшегося обвинить грузинский народ в сепаратизме, глумившегося над национальной культурой грузин и армян.

Он выступает против руссификаторской политики тогдашнего попечителя учебного округа Яновского, пытавшегося совершенно изгнать из грузинских школ родной язык Илья разоблачил конечные цели этих замыслов.

С национально - освободительным движением, с национальным самосознанием связана его работа в обществе распространения грамотности среди грузин и его деятельность в драматическом обществе.

С 1886 года до конца своей жизни Илья был председателем общества распространения грамотности среди грузин. По инициативе этого общества учреждались школы в заброшенных уголках Грузии, издавались грузинские книги, устраивались публичные лекции и т. д. Это общество в истории развития грузинской общественной мысли сыграло довольно большую роль. Поэтому так оберегал Илья это общество и после смерти все свое имущество завещал ему. Илья придавал грузинскому театру не только культурное, но национально - политическое значение, хотя бы потому, что, говоря его словами, грузинский язык был слышен только в театре.

Наряду с многогранной общественной деятельностью, Илья Чавчавадзе сумел создать большие, сильные художественные полотна.

Великий писатель - реалист не мог не видеть, что и после отмены крепостного права между помещиками и крестьянами попрежнему остался сломанный мост, что для образованных Арчила и Кесо из его повести «Отарова вдова» недоступны и непонятны сокровенные мысли Георгия, сына Отаровой вдовы, — «потому что он был крестьянином». Илья пытался мирно разрешить это противоречие, слезами заполнить пропасть между дворянством и крестьянами. Эти слезы, по мысли писателя, должны были поднять целые плоты для восстановления разрушенного моста между сословиями и для соединения «обоих берегов».

Совершенно ясно, что Илья ошибался. Это была лишь утопия писателя. Логика классовой борьбы разрушила иллюзии Ильи и революция 1905 года показала писателю, что противоречия этими иллюзиями не могли быть разрешены

По мнению Ильи Чавчавадзе, счастье человечества было еще далеко. Любопытно, что в конце XIX века он писал: «А счастье далеко. Сегодня между богатым и бедняком, между сильным и слабым легла более глубокая чем когда бы то ни было грань, и в этом вся острота недуга, исцеление которого 19-й век завещал грядущему столетию». Какие силы способны были излечить эту боль, — этого Илья не понял, не сумел осознать, что эта сила — в рабочем классе, в социалистической революции

Илья Чавчавадзе гуманистически разрешал антагонизм между классами. Он не сумел понять что осуществить царство труда и счастье народов возможно лишь революционной борьбой.

Сегодня, созданная этой именно революционной борьбой социалистическая страна, в великую сталинскую эпоху отмечает знаменательную дату столетия со дня рождения крупнейшего грузинского классика Ильи Чавчавадзе, ибо достойным наследником и ценителем классического наследия И. Чавчавадзе является лишь социалистическая страна.

Литературное наследие И. Чавчавадзе и наша современность

Начало литературной деятельности И Чавчавадзе относится к 60 годам XIX века. Это был период, когда выдающиеся демократы - революционеры в России вели борьбу против самодержавия и крепостнических отношений.

Своей литературной и публицистической деятельностью И. Чавчавадзе выражал стремления передовых слоев грузинского общества. Он был в высшей степени образован, был всегда в курсе всех значительных явлений и фактов общественной жизни Западной Европы и России.

В отсталой, крепостнической Грузии он выступил с идеями просвещения, свободы, национально-революционного движения.

И. Чавчавадзе — первый грузинский писатель, освободивший литературу и искусство от заплесневелых схоластических догм, об'явивший действительность подлинным источником художественного творчества и определивший в этом понимании все дальнейшее развитие грузинской литературы.

В лице И. Чавчавадзе впервые выступил писатель не как «простой» певец, а как представитель пробудившегося общественного самосознания. Творческая сила Ильи была направлена на борьбу против крепостнического уклада жизни, на защиту угнетенного народа.

Илья Чавчавадзе первый отобразил в своих широких творческих полотнах со всей глубиной и правдивостью жизнь различных слоев грузинского общества. Впервые в истории грузинской литературы правдивое и простое изображение действительности было связано с критической оценкой этой действительности.

Известно, что в начале литературной деятельности Ильи реакционный романтизм был все еще в большом почете в грузинской литературе. Вместе с другими «тергдалеулни» (испившими воды Терека), Илья об'являет войну этому направлению. Это и понятно: вне этой борьбы не мог быть заложен фундамент нового литературного направления — реализма.

Развитие капиталистических отношений потребовало литературы с широким социальным диапазоном — художественной литературы, призванной помочь человеку ориентироваться в окружающей его действительности. Поэтому нисколько не удивительно, что «тергдалеулни» начертали на своем знамени: «Борьба за реалистическую литературу», «Борьба за реалистическое искусство». Литературные воззрения группы «тергдалеулни» оформились в борьбе против реакционного, дворянского романтизма.

Основным в эстетико - критических взглядах И. Чавчавадзе является определение того, каковы взаимоотношения художественной литературы, искусства с жизнью, общественным развитием. Илья Чавчавадзе выдвигает тезис о том, что поэзия и вообще искусство создается жизнью: «Поэзия — это отображение правды, жизни...» («Цискари» 1861 г.).

Защищая органическую связь литературы, искусства с жизнью, И Чавчавадзе вновь повторяет: «Мы прекрасно понимаем зависимость искусства, поэзии от жизни народов... Поэта родит народ и жизнь народа вскармливает его».

Вместе с тем Чавчавадзе считает, что писатель призван отображать жизнь, действительность во всей ее многокрасочности.

И. Чавчавадзе является основоположником критического реализма в грузинской литературе. Как известно, критический реализм представлял тогда собою широко распространенное явление в европейской и русской литературах. Критический реализм придает творчеству Ильи Чавчавадзе необычайно большую силу

И. Чавчавадзе заимствовал сюжет, тему своих произведений в большинстве случаев из современной ему жизни, и персонажи его поэм и повестей имели своих прототипов в жизни. Таков, например, Како, из поэмы «Несколько картин или эпизодов из жизни разбойника».

В своих стихах, поэмах и повестях И. Чавчавадзе достигает полной естественности и художественной простоты. При показе действительности он берет широкий диапазон. Для его творчества характерны — сложность идей, тематическое разнообразие и оригинальность.

С реализмом в художественном творчестве И. Чавчавадзе органически связывает проблему народности и простоты. Илья был глубоко убежден, что народность и простота являются обязательным условием большого искусства.

Простота и народность в воззрениях И. Чавчавадзе подразумеваются не как внешнее украшение формы, а как величайшее идейное богатство. Не случайно, что точность и четкость художественного произведения он связывает с требованием глубокого содержания. Мощь поэзии И Чавчавадзе видит не в дешевых и не столь уж трудных формалистических ухищрениях, а в смелой и оригинальной передаче четких мыслей и поэтических образов.

Призывая писателей к народности, И. Чавчавадзе вместе с тем отвергал и боролся против всякой националистической замкнутости, втискивающей понятие народности лишь в этнические, историко - бытовые и территориальные рамки.

Илья Чавчавадзе сознательно стремился к простоте, противопоставляя ей искусственность и напыщенность старой литературы.

И. Чавчавадзе выдвинул и сам же разрешил вопрос о реформе литературного языка. Основная мысль его заключалась не только в том, что он боролся за очищение литературного языка от церковно - архаических выражений, от книжности, шаблона и штампов. И. Чавчавадзе в грузинской литературной речи произвел такую реформу, в результате которой стал еще мощнее живой народный язык с его богатством и многокрасочностью. И. Чавчавадзе разрушил иерархию «штилей», ту китайскую стену, которая отделяла друг от друга «поэтическую действительность» и реальную «прозаическую» действительность. Исходя из принципов реализма, Илья Чавчавадзе смело вносил в литературную речь народные слова и обороты речи, из этого золотого фонда черпал он сокровища для обновления грузинского литературного языка.

И. Чавчавадзе прекрасно понимал, что обращение к народному языку спасет писателя от искусственности, интеллигентского акробатизма, принудит писателя писать понятно для всех и просто, принудит его ориентироваться на массы и будет способствовать созданию таких творческих ценностей, которые имеют об'ективное, а не суб'ективное значение.

Без преувеличения можно сказать, что И. Чавчавадзе первый заговорил в грузинской литературе на подлинном, т. е. простом, четком народном языке. После И. Чавчавадзе больше нельзя было возвращаться к языку католикоса Антона, к его «Категориям». Борьбу за народность и простоту литературного языка И. Чавчавадзе рассматривал как борьбу за большую литературу, которая воспитала бы народ.

Гуманизм И Чавчавадзе вырос из его глубокой любви к своему народу и его решительного стремления к освобождению угнетенных и притесняемых. Такие гуманистические настроения он вложил в «Призрак», «Несколько картин или эпизодов из жизни разбойника», «Рассказ нищего». Гуманизм Ильи Чавчавадзе выразился в основном в протесте против крепостнических отношений. Его гуманизм отражал стремления широких масс к подлинно - человеческой жизни.

Перед массами трудящихся Страны победившего социализма стоит задача — освоить и критически осмыслить творческое наследие писателя, сыгравшего огромную историческую роль и по сей день продолжающего жить в своих замечательных художественных произведениях. Годы великой борьбы и грандиознейшего социалистического строительства не только не ослабили интереса к Илье Чавчавадзе, а, наоборот, в результате гигантского размаха культурной революции привели массы к глубокому восприятию его художественного творчества. Под руководством большевистской партии проведена огромная работа по освоению чрезвычайно богатого литературного наследия наших классиков. Все культурные ценности прошлого, что раньше припрятывались, скрывались и искажались, в настоящее время в их подлинном виде поставлены на службу трудящимся Страны Советов. И. Чавчавадзе для нас не только создатель нового грузинского литературного языка, которым мы и сегодня отображаем мысли и идеи строителей социалистической родины; он — живой повествователь, который в сильных поэтических образах передал нам чувства и стремления передовых людей своей эпохи.

Творчество И. Чавчавадзе способствовало пробуждению народа, вдохнуло в демократические слои боевой дух для борьбы против крепостнического своеволия, отсталости, рабства; оно помогало революционным силам в их борьбе с темными силами реакции.

Именно потому, что творчество И. Чавчавадзе проникнуто было передовыми идеями современной ему эпохи и выражало мысли, чувства и мечты лучших сынов народа,—оно пронизано таким глубоким содержанием и вылилось в такую богатую форму, которые сохранили свое значение и по сей день.

И. Чавчавадзе отчетливо вскрывал моральную пустоту и ограниченность дворянского класса, жестокость жандармско - крепостнического строя и угнетенное положение порабощенного народа.

Свободный и счастливый советский народ осваивает наследие выдающегося грузинского писателя, очищенное от фальсификации. И. Чавчавадзе стал в социалистической стране любимым писателем, несущим радость и огромное эстетическое наслаждение широким массам.

ШАЛВА РАДИАНИ.

Сатирические „Загадки" И. Чавчавадзе

«Загадки» Ильи Чавчавадзе — обличительная сатира, бичующая верховодящую группу грузинского дворянства. Этих «Загадок» шестнадцать. Написаны они в 1871 году. Непосредственным поводом к возникновению «Загадок» послужила, как передает Н. Николадзе, лакейская «деятельность» княжеско-дворянской камарильи в связи с приездом в Тбилиси русского царя в 1871 году Дворянство подготавливало «адрес» для поднесения царю; чрезвычайное собрание дворянства под давлением группы «тергдалеулни» («испившие воды Терека») вынуждено было включить в адрес, между прочим, требование об открытии в Тбилиси университета. Однако, предводитель дворянства Реваз Андроникашвили обошел это требование собрания и поднес царю другой текст адреса, в котором дворянство просило открыть в Тбилиси вместо университета... кадетский корпус. История с адресом, дух лакейства и угодничества, царивший в княжеско - дворянских верхушках в связи с приездом царя в Тбилиси и вызвали сатирические «Загадки» И. Чавчавадзе.

«Загадки», конечно, не могли быть напечатаны в то время. Они распространялись в рукописях. Распространение их Илья Чавчавадзе поручил драматургу Давиду Эристави, который перевел «Загадки» И. Чавчавадзе на русский язык. Но и сам И Чавчавадзе пробовал перевести их на русский язык. Сохранилось письмо поэта к Давиду Эристави, в котором И. Чавчавадзе предлагает его вниманию свои переводы двух первых загадок.

Это письмо И. Чавчавадзе чрезвычайно интересно оно характеризует мировоззрение Ильи Чавчавадзе.

«Этот «Ачрдили» («Призрак»), — пишет Илья Чавчавадзе, — доконал меня. Остановился на исторической части и не могу сделать и шагу вперед Что делать, думаю, бросить этот «Призрак» Эта злополучная наша история!.. Это — история лишь войн и царей, народа нигде не видно. Я же человек такого склада, что меня образ царей и войн не привлекает Дело в народе, а народа в нашей истории не видно. Опечален, горюю, но спасения нет ни откуда Загляни к нам, хорошенько побеседуем. Отсутствие людей угнетает меня. Прав Лессинг: писатель должен жить в обществе Если не в водовороте жизни, то где же найти предмет для письма. А ну-ка, просмотри и мой перевод. Посылаю для пробы.

I.

Он плешив и усат,
Руколиз и бас густой.
Хоть и карлик, а забияка,
С бестолковой головой.
Мал он ростом, но ведь важен.
Во всем прочем остальном,
На дела родного края
Ему плюнуть нипочем.

II.

Франтик он, да и пролаза,
Мал тож ростом, худощав,
Клювонос он, вечно хмурый,
Нелюдим и крутонрав.
В нем истерлись ум и сердце,
Праздно дремлет в мире сем,
И ему на дело края
Плюнуть также нипочем».

Все те, которых Илья Чавчавадзе высмеял в своих «Загадках», — были конечно, отгаданы его современниками. В первой из приведенных выше загадок, например, И Чавчавадзе имел в виду Реваза Андроникашвили, предводителя дворянства, вдохновителя «адресной кампании», ходатайствовавшего об открытии в Тбилиси кадетского корпуса вместо университета.

Вторая загадка имеет в виду Георгия Мухранского, сенатора, впоследствии члена государственного совета. Он является автором брошюры «О существе крупных единиц». О нем и о его брошюре сохранился уничтожающий отзыв Ильи Чавчавадзе. «Прочитал брошюру Мухранского. Вот мой ответ: «Лишь право сильного раб свято почитает».

Л. М.

Юбилейный пленум союза писателей Грузинской ССР

1 июня в Тбилиси во Дворце писателей откроется юбилейный пленум союза советских писателей Грузии, посвященный 100-летию со дня рождения великого грузинского писателя И. Г. Чавчавадзе.

На заседании юбилейного пленума будут заслушаны доклады о жизни и творчестве И. Чавчавадзе.

Доклад о мировоззрении И. Чавчавадзе прочтет Ш. Радиани. С. Чиковани сделает доклад на тему: «Поэтическое наследство И. Чавчавадзе», Б. Жгенти — «И. Чавчавадзе, как основоположник критического реализма в грузинской литературе», Г. Бикодзе—«И. Чавчавадзе, как художник».

По приглашению союза советских писателей Грузии ожидается приезд делегаций союзов советских писателей Азербайджана и Армении для участия в работах пленума. Ожидается также приезд делегации от союза советских писателей СССР.

И. Г. Чавчавадзе. Снимок 1874 года. (Музей писателей Грузинской ССР).

Илья Григорьевич Чавчавадзе
1837 ◦ 1907

КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ

Илья Григорьевич Чавчавадзе родился 27 октября 1837 года в селении Кварели, Телавского уезда Тбилисской губернии.

О своих родителях Чавчавадзе рассказывает:

«Отец мой был несколько образованный человек, служил в офицерских чинах в Нижегородском драгунском полку и хорошо владел русским языком. Мать моя отличалась прекрасным знакомством с современной грузинской литературой, знала чуть ли не наизусть почти все стихотворения и все старинные рассказы и повести, какие только имелись тогда в рукописи и печати. Она любила читать по вечерам нам, детям своим, повести и рассказы; после прочтения пересказывала своими словами и вечером следующего дня, кто из нас лучше передавал слышанное накануне, награждался ее похвалою, которую мы очень ценили»*).

Учиться грамоте И. Г. Чавчавадзе начал, когда ему исполнилось восемь лет, у сельского дьякона вместе с крестьянскими детьми «Дьякон этот, — вспоминает Чавчавадзе, — отличался знанием грузинского языка, известен был как хороший чтец священных книг, а главное — был одарен обворожительным свойством прекрасного повествователя. Рассказы его, доступные для детского понимания по форме и содержанию своему, касались отдельных эпизодов священной, а в особенности гражданской истории родной страны и состояли в повествовании разных героических подвигов... Многие из этих повествований оставили в моей памяти след и послужили мне через много лет темою для поэмы «Димитрий Самопожертвователь» («Димитрий Тавдадебули») и одного маленького рождественского рассказа. Некоторые места из моей повести «Рассказ нищего» также отражают на себе этот след».

В деревне Чавчавадзе прожил до десятилетнего возраста. Время он проводил большей частью с крестьянскими детьми. То он собирал их и вместе с ними читал стихи, то отправлялся со сверстниками пасти телят. О детских годах поэта няня его, Саломе Лоладзе, рассказывает: «Он не очень любил шалости и игры. Был прилежен и любил читать. С детства уже складывал стихи. Помню, очень хорошие стихи сочинил он о башне, о марани... Часто, ребенком, Илья созывал деревенских ребятишек и заставлял их читать стихи».

Илье было десять лет, когда он потерял свою мать. Воспитанием детей после этого занялась сестра отца, Макрине Эристави, женщина добрая, всеми уважаемая, тоже хорошо знавшая грузинскую литературу.

В 1848 году Григорий Паатович Чавчавадзе повез сына в Тбилиси, чтобы дать ему дальнейшее образование. Определил он его в пансион Гакке и Янишевского, считавшийся тогда одним из лучших частных учебных заведений в Тбилиси.

«Гакке был немец, всесторонне образованный, — вспоминает Илья Чавчавадзе о годах своего пребывания в этом пансионе — Будучи строго требователен, он был до того отечески внимателен к своим воспитанникам, до того старателен и заботлив относительно их нравственного и умственного развития, что почти все время после классных занятий посвящал им, то беседуя с ними, то развлекая их музыкой, задавая импровизированные концерты на рояле, на котором он играл в совершенстве».

В 1850 году из этого пансиона И. Чавчавадзе поступил в четвертый класс тбилисской гимназии.

О гимназических годах поэта рассказывает в своих воспоминаниях школьный и университетский его товарищ Кохта Абхази.

«Илья с малых лет, правда, был замкнутым и очень тихим. Однако, вместе с тем, в нем тогда уже сказывалось большое остроумие. Он умел очень тонко подшучивать и, если высмеивал кого-либо, то действительно уничтожал его.. В гимназии Илья считался способным и развитым учеником. Хотя он был ленив,... но с приближением экзаменов начинал усердно заниматься и за два-три часа заучивал и преодолевал столько, сколько другому не удалось бы и за два дня. Удивительнее всего, что подобное изучение, как можно было бы ожидать, не было поверхностным. Наоборот, то, что он заучивал, — заучивал безусловно основательно».

В 1857 году, «дослушав курс VIII класса гимназии, но не сдав окончательного экзамена», И. Чавчавадзе вместе с группой грузинской учащейся молодежи жаждавшей приобщиться к передовым идеям того времени, уехал в Петербург и здесь поступил в университет, на юридический факультет.

Студенческие годы Чавчавадзе провел в нужде. Из дому он получал только 40 рублей и потому находился «каждую минуту не в ладах со своим карманом». Безденежье вынудило его подать даже заявление об освобождении от платы за право учения.

В университете Чавчавадзе интересовался не только политическими и экономическими науками. Помимо академических занятий он увлекался старой грузинской литературой и европейскими классиками — Шиллером, Байроном, Вальтер-Скоттом, отдельные произведения которых он переводил на грузинский язык.

Увлекался Чавчавадзе и современными политическими событиями, в том числе национально - революционным движением. Одно время он даже помышлял уехать в Италию, чтобы стать в ряды отряда Гарибальди.

В мае 1859 года Чавчавадзе заболел и, отложив экзамены, выехал для восстановления здоровья в Грузию. По дороге из Тбилиси в деревню произошла его случайная встреча с «разбойником» Гаухарашвили, который любезно обошелся с поэтом и рассказал ему о своей жизни.

Встреча эта произвела на Чавчавадзе большое впечатление и послужила ему темой для известной поэмы «Како-разбойник».

Университет Чавчавадзе оставил в 1861 году, будучи на четвертом курсе, как он сам пишет, «вследствие тогдашней, так называемой, студенческой истории». Вызвана была эта «история» нежеланием группы студентов, в том числе и Чавчавадзе, подчиниться новой университетской реформе, которой запрещались студенческие сходки. К администрации университета по новому распорядку переходило руководство студенческими кассами библиотеками и прочими организациями.

Эти ограничительные правила вызвали среди студентов брожение. В стенах университета появилась прокламация с эпиграфом из Рылеева.

Из Петербурга Чавчавадзе возвратился на родину с мировоззрением, сформировавшимся под влиянием передовых идей 60-х годов. В Грузии в эти годы на арену общественной деятельности выступила целая плеяда виднейших писателей и публицистов — Акакий Церетели, Н. Николадзе, Георгий Церетели и др. Возглавлял эту группу Илья Чавчавадзе Единственным в то время грузинским литературным журналом являлся «Цискари» («Рассвет»), вокруг которого группировались представители старого поколения литераторов и публицистов. Молодежь журнал этот никак не удовлетворял, но она вынуждена была использовать его страницы для своих произведений, поскольку не имела своего органа печати. В «Цискари» печатал свои первые стихотворения и Илья Чавчавадзе. На страницах этого же журнала в 1861 году появилась его статья о переводе Р. Эристави «Безумной» Козлова. Резко критикуя в этой статье невежество переводчика, Чавчавадзе выступил одновременно и как реформатор грузинской литературы и грузинского языка. Последнее обстоятельство привело к длительной, ожесточенной полемике между руководимой Ильей Чавчавадзе молодежью и «старниками», между сторонниками упразднения крепостной зависимости и защитниками крепостнического уклада жизни.

Дальнейшая борьба со всей остротой поставила перед молодым поколением вопрос о создании своего литературного органа. И такой орган был основан в 1863 году Ильей Чавчавадзе под названием «Сакартвелос моамбе» («Вестник Грузии»). Просуществовал он всего год, но тем не менее сыграл большую роль в общественной и литературной жизни Грузии В нем печатались переводы статей Белинского и Добролюбова, статьи против рабства, против крепостничества, существовавшего в Грузии и после 1861 года. На страницах этого журнала появилась также острая сатира И. Чавчавадзе на дворянство «И это человек?», первые главы из его «Рассказа нищего», отрывки из «Призрака» и «Разбойника Како».

Журнал сплотил вокруг себя передовую молодежь, он ставил перед ней задачи борьбы за новую жизнь, за светлое будущее. Закрытие его явилось результатом систематических преследований со стороны царской цензуры, удары которой в первую очередь обрушивались на произведения Чавчавадзе.

После закрытия «Сакартвелос моамбе» в Грузии попрежнему единственным литературно - общественным журналом оставался «Цискари». Но Чавчавадзе уже не принимал в нем участия. Создавшаяся обстановка и стремление быть ближе к общественной жизни, поддерживать живую связь с народом, побудили Чавчавадзе поступить на государственную службу. «Период чиновничества», как называл Чавчавадзе свою государственную службу, начался для него с апреля 1864 года когда он в связи с крестьянской реформой был командирован в Кутаисскую губернию в качестве чиновника особых поручений «для определения взаимных отношений помещиков и крестьян, проистекающих из крепостной зависимости последних». В ноябре того же года Чавчавадзе был назначен мировым посредником Душетского уезда, а затем, с 1868 года мировым судьей в том же Душетском уезде. В последней должности Чавчавадзе оставался до 1874 года, пользуясь популярностью и славой нелицеприятного судьи и защитника беднейшего крестьянства.

В те годы в Тбилиси был учрежден дворянский комитет, который должен был решить вопрос, как освободить крестьян — с землей или без земли. На одном из чрезвычайных собраний этого комитета выступил Чавчавадзе и вопреки уже утвержденному проекту заявил, что крестьяне должны быть освобождены с землей. Заявление это вызвало общее возмущение дворянства и восторг передовой молодежи, которая видела в Чавчавадзе своего знаменосца в борьбе с реакционным дворянством.

Что касается своего имения в Кварели, то Чавчавадзе в первые же дни «освобождения» крестьян от крепостной зависимости, безвозмездно передал им все свои земли и виноградники.

По совету И. Чавчавадзе, дворянство решило учредить земельный банк и для составления устава этого банка избрало комиссию, в состав которой вошел и Илья Чавчавадзе.

Устав банка был утвержден в 1874 году. Он отличался от всех прочих уставов земельных банков той заслуживающей внимания особенностью, — рассказывает в своей автобиографии Чавчавадзе, — что капиталы его обращались «на удовлетворение общих нужд не только одного землевладельческого, каким является дворянство, но и земледельческого населения Тифлисской губернии».

И. Чавчавадзе в течение 30 лет являлся бессменным председателем и руководителем этого банка, из прибылей которого он оказывал также помощь грузинскому театру, обществу распространения грамотности и другим культурным учреждениям.

Участие Чавчавадзе в общественных делах почти в течение пятидесяти лет создало ему огромный авторитет в грузинском обществе. Одновременно он систематически продолжал и литературную деятельность, печатая свои произведения после закрытия «Сакартвелос моамбе» в основанной им газете «Иверия», в журнале «Кребули» и др. На русском языке его произведения помещали журналы «Русская мысль», «Живописное обозрение», «Вестник Европы».

Илье Чавчавадзе принадлежит большое количество переводов стихотворений Пушкина, Лермонтова, Тургенева («Стихотворения в прозе»), Гете, Гейне и совместный с И. Мачабели перевод «Короля Лира» Шекспира. Принимал он также участие в восстановлении подлинного текста поэмы Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре».

В революцию 1905 года Чавчавадзе решительно выступил против помещиков и царского самодержавия, пытавшихся потопить в крови крестьянское движение. Пользуясь своим влиянием, он всячески старался воздействовать на наместника Кавказа с целью отозвать карательные отряды, направленные в Гурию для усмирения революционного крестьянства.

Царская охранка еще с 90-х годов установила слежку за Чавчавадзе, который по ее данным «обладает замечательным умом и положением, пользуется большим авторитетом среди грузин, вообще, и среди свободомыслящих в особенности».

В 1906 году Илья Чавчавадзе на с'езде дворянских избирателей был избран членом государственного совета. Но своим избранием Чавчавадзе «оскандалил» представителей дворянства, примкнув в совете к малочисленной группе левых и заявив, что хотя он и избран дворянством, тем не менее будет защищать в совете интересы всей Грузии и грузин.

Илья Чавчавадзе представлял собою выдающуюся фигуру среди литературных и общественных деятелей современной ему эпохи. Твердость и непоколебимость в отстаивании им своих взглядов и идей, его боевой дух и замечательное полемическое дарование создавали ему любовь и почитание среди единомышленников и ненависть среди врагов.

30 августа 1907 года И. Г. Чавчавадзе был убит бандитами по дороге из Тбилиси в Сагурамо. Как теперь установлено, убийство это было организовано агентами царского правительства, видевшего в его лице одного из крупнейших представителей национально - революционного движения, который беспощадно клеймил колонизаторско-крепостническую политику самодержавия.

Как писатель, И. Чавчавадзе занимает виднейшее место в грузинской литературе. Он — создатель нового грузинского литературного языка, он — могучий реалист, отобразивший в своих произведениях надежды и чаяния своего народа, которые претворены в жизнь Великой Октябрьской Социалистической революцией.

*) Из автобиографии И. Г. Чавчавадзе, написанной в 1903 году на русском языке для энциклопедического словаря.

ИЗ ВОСПОМИНАНИЙ ОБ ИЛЬЕ ЧАВЧАВАДЗЕ

За последние годы Музеем писателей Грузинской ССР собран обширный материал о жизни и творчестве Ильи Чавчавадзе: неизданные тексты писателя (в том числе его письма черновые записи), документы и воспоминания разных лиц об И. Чавчавадзе. Воспоминания представляют собою весьма ценный материал. Воссоздавая живой облик писателя, подчеркивая характернейшие его черты, они окажут большую помощь в разработке научной биографии Ильи Чавчавадзе.

Ниже приведены отрывки из отдельных воспоминаний, рисующие отношение И. Чавчавадзе к крестьянам.

ГЕОРГИЙ ЛЕОНИДЗЕ

* * *

В Душетском районе живет 130-летний старик Дата Папиашвили. Он помнит Илью Чавчавадзе, служившего некоторое время мировым посредником в Душети. В этой должности, после отмены крепостного права, Илья Чавчавадзе в присутствии помещиков отводил крестьянам земли. Д. Папиашвили рассказывает, как измеряли участки веревкой, длиной в шесть саженей, ставили межи и, таким образом, передавали землю бывшим крепостным крестьянам.

«Помещики были злы на нас и грозили... Помню, однажды Илья ответил им: «Настанет время и все ваши поля и леса останутся крестьянам». Когда отводили землю Илья обычно говорил нам подмигивая: «Ну, натягивайте, натягивайте веревку» и потом: «Прыгайте!». Таким образом крестьянам отводился участок сверх установленной меры, и межа отмечалась там, куда ступит прыгнувший крестьянин.

Однажды отведенный бывшему крепостному участок земли помещик Чирдилели измерил заново. Участок, оказалось, намного превышал установленную норму. Раз'яренный помещик явился к Илье и говорит: «В чем дело, князь? Зачем отмерил больше положенного и поставил межу? Я предупреждаю, что изобью этих сукиных детей и заставлю их выкинуть межи». Илья на это, улыбаясь, ответил: «Выкинешь, и тебя выкинут».

* * *

Однажды мы отдыхали на берегу Базалетского озера. Илья сидел задумчивый, смотрел на зеркальную гладь. Потом он встал и долго всматривался в видневшуюся вдали снеговую вершину. «Иване, — обратился Илья к одному из нас, — нука, скажи, что вам рассказывали ваши старики об этом озере? Откуда столько воды?» Ответил на это Арджеван: «Здесь, батоно, как рассказывала моя бабушка, выстроена была высокая башня-замок с глубоким колодцем. Доставая воду из колодца, надо было сейчас же прикрывать его, иначе вода переливалась через край и грозила затопить всех. В этой башне жил вместе с матерью золотокудрый ребенок, лежавший в золотой колыбели. Башню охраняло большое войско. Однажды мать наполнила серебряный кувшин водой и забыла прикрыть колодец. Хлынула вода, затопила все, и тогда, говорят, образовалось это бездонное озеро».

Илья расспрашивал нас также о Нацрисгора, стоящей на подобие крепости по ту сторону озера.

* * *

«Я управлял имением Ильи Чавчавадзе в селе Кварели, — рассказывает Ношреван Джапаридзе. — Илья почти ежегодно, осенью, проводил в деревне несколько недель. Иногда он приезжал с женой.

Усадьба Чавчавадзе, старинной постройки, состояла из трех комнат, кухни, амбара и башни, в которой родился Илья. В этой башне обычно останавливался Чавчавадзе, потому что из нее открывался замечательный вид на Кварельские горы.

Илья с любовью относился к крестьянам, и они любили его. Обычно он подробно расспрашивал меня о крестьянах и их нуждах, о деревенских новостях.

В 1906 году река Дуруджи вышла из берегов и затопила деревню. От наводнения погибло 60 человек. Пострадавшим Чавчавадзе оказал большую помощь сам и помог выхлопотать материальную помощь от правительства.

В 1905 году во время крестьянских волнений стали вырубать помещичьи леса. Порубили крестьяне и лес, принадлежащий Илье Чавчавадзе. Впоследствии виновные были привлечены к ответственности, и дело их должно было разбираться в суде, но в это время приехал Илья. Он подробно расспросил о происшедшем и, когда узнал, что вопрос о порубке его леса передан в суд, немедленно прекратил дело. «Этого леса, — сказал он, — хватит и мне, и крестьянам, а после порубки лес еще лучше станет расти».

В годы отмены крепостного права, — пишет М. Шаманаури, — я работал секретарем мирового посредника в Ахмети, и все дела по передаче земель бывшим крепостным крестьянам проходили через мои руки. Каждому крестьянину отводилось 5 десятин земли. При этом составлялись уставные грамоты. Одна такая уставная грамота была составлена, с одной стороны, от имени Ильи Чавчавадзе, а с другой — от имени крестьян, семьи Тондаури.

Однажды крестьяне Тондаури заявили, что при отмене крепостного права и передаче им земли, Илья Чавчавадзе пришел к их отцу и сказал: «Дорогие братья, я больше вас рад отмене крепостного права и, в знак этой моей радости, передаю вам в собственность свое имение. Никаких податей не надо мне выплачивать, живите, будьте счастливы, обучайте своих детей». Радостный, он долго беседовал с крестьянами, давал советы и подконец вручил им документ, подтверждавший его слова.

Так как этот документ впоследствии был утерян, мы проверили заявление крестьян и оно подтвердилось. Крестьяне никому не платили оброка.

* * *

В Тбилисском четырехклассном ремесленном училище мы читали наряду с прочей литературой и произведения Ильи Чавчавадзе, — рассказывает Г. Бердзенишвили. — Училище наше часто посещал Илья Чавчавадзе вместе с Я. Гогебашвили, автором учебника «Деда - эна» («Родное слово»).

И. Чавчавадзе в те годы был редактором «Иверия» и бесплатно присылал школе два экземпляра своей газеты.

Однажды, вернувшись на рождественские каникулы в родную деревню, я прочел своему отцу произведения Ильи Чавчавадзе — «Рассказ нищего», «Како-качаги» и др. Отцу они очень понравились, и он захотел повидать самого автора. В 1894 году он специально для этого приехал в Тбилиси и зашел в редакцию газеты «Иверия». Илья спросил моего отца, которое из произведений ему больше всего понравилось. Отец назвал «Рассказ нищего» и «Како-качаги». Разговорились. Отец рассказал Илье, как во время крепостного права он хотел жениться, но помещик потребовал предоставить ему первую брачную ночь с невестой. Возмущенный этим требованием, отец убил помещика и был сослан в Сибирь. Женился он после возвращения из ссылки. Рассказ этот понравился Илье, и он поручил мне повести отца в театр на спектакль «Родина», а также зайти в общество распространения грамотности среди грузин — получить там бесплатно для отца все изданные произведения Чавчавадзе. Отец мой вернулся в деревню радостный и довольный встречей с Ильей Чавчавадзе.

ПАНОРАМА ТБИЛИСИ 1858 ГОДА.

Из стихотворений И. Г. ЧАВЧАВАДЗЕ

ГОРАМ КВАРЕЛИ

Горы родные! Надолго я вас покидаю,
Вашей свободы забыть не смогу никогда я.
Будут всечастно о вас тосковать мои взоры,
Гордые горы, природой венчанные горы!
В детские годы, когда разумел еще мало,
Ваше величье в волненье меня повергало.
Был я не робок и чужд малодушным порывам,
Грозы на кряжах не сделали сердце трусливым:
К вашим высотам я взгляд устремлял от подножья,
К дальней лазури я рвался с восторженной дрожью!
Там, где внимали вы злобному вою метели,
Где даже тучи носиться порою не смели,
Где по лазури скользил караван журавлиный,
Тщетно стараясь достигнуть надменной вершины,—
В давние годы, ребенку, хотелось мне мчаться,
Как ураганы, суровых высот домочадцы,
Иль за спиною почуять орлиные крылья,
Чтобы коснуться корон ледяных без усилья!
В черную полночь, когда раз'яренными львами
Ветры ревели и буря рычала над вами,
В этом рычаньи я чувствовал нечто родное
И содрогался, как лист под метелью ночною.
Эти минуты и прежде бывали не редки,
Ныне ж горжусь я, что вы—мои славные предки,
Что прихожусь я хребту непогодному сыном,
Что в ураганах и молниях вырос—грузином!
Отроком слабым, в часы испытаний и горя,
Слезы обиды тебе повторял я, нагорье.
Хоть и ни разу, о горы, ни прежде, ни ныне,
Не удалось вам прогнать и развеять унынье,
Тени минувших мгновений доселе мне милы
И сохраню их глубоко в душе до могилы.
Как ни любил вас, друзья вы мои, побратимы,
Долг и призванье, настойчиво-неотвратимы,
Требуют кинуть и кряж, и родное ущелье
И не могли бы потребовать жертвы тяжеле!
Конь мой несется—и ров между ними уж вырыт,
Чувства—бездомны, и некому пестовать сирот.
И еле-еле заметны для взора... Мгновенье—
И за туманом лишь солнце блестит в отдаленьи.
Тщетно зрачок мой бороться пытается с далью
И беспокойно блуждает, увлажен печалью,—
Ваши вершины, растаяв, слились с окоемом
И не ласкают зрачков моих блеском знакомым...
Горы, прощайте! Я плачу слезами досады,
Но и с чужбины дотянутся к вам мои взгляды.
К вам устремится душа из далекого края
И улыбнется, любовью бывалой сгорая.

1857 г.

Перевел БОРИС БРИК.

○ ○ ○

БАЗАЛЕТСКОЕ ОЗЕРО

ЛЕГЕНДА *).

Говорят, что на дне базалетском
Золотая стоит колыбель,
И рубравы немеркнущим блеском
Под водами сияют досель.

Нет истленья в подводном эдеме,
Что ни с чем на земле несравним.
Не страшит его грозное время
И бураны не властны над ним.

Вечно-яркий, душистый и юный,
Он не знает ни зноя, ни вьюг,
И цветы, несмотря на бураны,
Образуют сверкающий круг.

Но царит под волнами унынье,
Опечалена глубь навсегда
И никто из картвелов доныне
Не решился проникнуть туда.

Лишь одним сладкогласным сиренам
Охранять колыбель суждено,
И о мире ничтожном и бренном
Напевать, опускаясь на дно.

Говорят, что Тамар за веками
Колыбель положила сюда,
И народ котловину слезами
Переполнил в былые года.

Неизвестно, кто спит в колыбели
Задремав с незапамятных лет,
И о чем неустанно скорбели
Наши предки вблизи Базалет.

Но, быть может, лежит в ней ребенок,
Чей пленительный лик помертвел,
И над ним о мечтах погребенных
Неутешный рыдает картвел.

Да возвысится доблестный воин
Или славный и смелый герой,
Если будет судьбой удостоен
Колыбели коснуться рукой!

Да прославится скромная дева,
Материнства удел обретя
И под звуки родного напева
В тишине убаюкав дитя!

14 июля 1883 г.

Перевел БОРИС БРИК.

*) Стихотворение иносказательно: под младенцем в золотой колыбели поэт подразумевал свободу грузинского народа.

○ ○ ○

НА БЕРЕГУ КУРЫ

Вновь с рокотом Кура бежит передо мной,
Я в этом рокоте отчизны слышу громы.
Вновь сердце у меня полно тоски былой
И стонет, мутным бегом волн влекомо.
Вновь голова обычных дум полна
И раны старые раскрылись вновь и ноют...
И стонет грудь, и плачусь я волнам,
Как будто унесли они мое былое.
О, время светлое! Ты стерлось навсегда,
В пыль превращенное седых веков теченьем...
Внемли моей мольбе, Кура, и передай
Мои стенания грядущим поколеньям!

1861 г. Тбилиси.

Перевел Б. СЕРЕБРЯКОВ.

○ ○ ○

ЧЕТВЕРОСТИШЬЯ

Мечу, грозящему тебе,
Спеши подставить щит!
Щит, во-время сверкнувший пред врагом,
Как меч разит.

* * *

Я прославлю человека,
Кто привычен перед сном
Поразмыслить, дал ли пользу
За день он, кому и в чем.

* * *

Я не зову того отважным,
Кто преподносит меч, войну;
Герой лишь тот, кто правду скажет
Неправде злой, спасет страну,
За истину бороться будет
И не уступит никому;
Ягненка малого жалея,
Он даст отпор бесстрашно льву.

1886 г.

Перевел А. КАНЧЕЛИ.

О Тбилисской бумажной фабрике

Ответ народного комиссара пищевой промышленности Грузинской ССР тов. В. Деканозова

«Заря Востока» в статье «Рука врага» («З. В.» № 117 от 24 мая) вскрывает ряд фактов вылазок классового врага на Тбилисской бумажной фабрике.

Факты совершенно правильны; их только необходимо дополнить для получения полной картины состояния дел на этой фабрике.

Тбилисская бумажная фабрика вошла в эксплоатацию в октябре 1935 г. Казалось бы, что это новое предприятие должно быть в техническом отношении в нормальном состоянии; ведь оно проработало лишь $1^1/_2$ года! На самом деле, фабрика в январе—феврале 1937 г. становится на капитальный ремонт. Главзапбумпром, в чьем ведении находилась фабрика, в своем приказе об остановке фабрики на капитальный ремонт отмечает: «специальным обследованием установлено, что благодаря отсутствию надлежащего ухода за оборудованием в течение 15 месяцев, оно находится в крайне неудовлетворительном состоянии, что вынуждает остановить фабрику на капитальный ремонт». В этом же приказе об'явлен выговор директору фабрики тов. Бадриашвили за халатное отношение к порученному делу. Главзапбумпром предлагает после капитального ремонта оборудование сдать в эксплоатацию с обязательным составлением технического акта о качестве проведенного капитального ремонта.

Этот приказ Главзапбумпрома директор фабрики скрывал; его обнаружила **случайно** техническая комиссия, работающая на фабрике. Об этом приказе не знает и общественность фабрики.

И после капитального ремонта на фабрике бесконечные аварии; никто не проверил, как был сделан этот ремонт, занявший у фабрики около 2 месяцев; никакого акта не было составлено.

Работающая на фабрике техническая комиссия Наркомпищепрома СССР по приемке фабрики 10—22 мая в своем акте отмечает: «техническое состояние оборудования в целом на фабрике крайне неудовлетворительное; ряд агрегатов стоит из-за отсутствия частей, а другие работают с перебоями; на фабрике нет установки для использования оборотной воды, вследствие чего огромное количество бумажной массы уходит в Куру. В совершенно недопустимом положении находится также электро - силовое хозяйство фабрики».

Характерным, для определения преступного бесхозяйственного отношения руководства фабрики к делу, является состояние **автопарка фабрики.** Фабрика имеет 7 машин; из них на 20 мая работали только 3. Остальные стоят. Никакого планового предупредительного ремонта машин не проводилось; части бесцеремонно снимались с одной машины и переставлялись на другую; в результате весь автопарк парализован, 5 машин требуют капитального ремонта, 2 — текущего. **Фабрика работает на чужом автотранспорте, переплачивая огромные деньги.**

На фабрике не чувствуется никакой ответственности за государственное добро. При обследовании складов было обнаружено, что груды дорогого сырья и материалов лежали под дождем и портились. Валялось и гнило с октября 1936 г. под дождем и сыростью большое количество рогожи, глинозем, каолин и т. д. По предложению комиссии сейчас склады приводятся в порядок.

И, наконец, оказалось, что крыша и кровля производственного корпуса в угрожающем состоянии. Обильные пары и влага при отсутствии вентиляции вызвали гниение.

Фабрика в 1936 году дала государству 1.200 тыс. руб. убытка, а на 1937 г. Наркомлесом Союза запланирован убыток в 1.118 тыс. руб.

Благодаря преступному отношению к государственным деньгам, полной бесхозяйственности, кроме планового убытка фабрика за 4 месяца этого года имеет 136 тыс. руб. сверхпланового убытка. Имея в результате этого колоссальные финансовые затруднения, задерживая хронически выдачу зарплаты рабочим, прибегая ко всяким незаконным операциям (продажа авансом продукции и т. д.), фабрика из эксплоатационных средств совершенно незаконно затратила на капитальное строительство 100 тыс. рублей.

Из всего вышесказанного видно, что руководство бумажной фабрики и Наркомлес, в чьей системе находилась фабрика, привели ее к полной дезорганизации. **То, что фабрика была союзная** (Наркомлес Союза), **отнюдь не снимает ответственности за ее состояние с Наркомлеса Грузии, который должен был знать, что делается на фабрике, и руководить ее работой.**

Формальной, совершенно недопустимой является оговорка Наркомлеса Грузии — «Отвечает Наркомлес Союза!»

Наркомпищепром Грузии кровно заинтересован в бумажной фабрике. Ее можно и необходимо использовать для табачной промышленности Грузии, вырабатывать на ней бумагоматериалы для табачных фабрик. Известно, что за неимением бумагоматериалов табачные фабрики за январь—апрель имели длительные простои.

Фабрика до сих пор не производила и не производит специальных бумаг для табачной промышленности. Нами в марте был проделан опыт и удалось получить технологически эту бумагу. Было произведено 19 тонн мундштучных бобин.

Исходя из необходимости специализации фабрики на нужды табачной промышленности, Наркомпищепромом еще в феврале месяце этого года был поставлен вопрос перед соответствующими организациями о передаче фабрики в его систему. Однако, она была передана из системы Наркомлеса Союза Наркомлесу Грузии. Нам пришлось снова возбудить вопрос о пересмотре этого постановления и в апреле вынесено было новое постановление о передаче фабрики Наркомпищепрому Грузии. Однако, Наркомлес Грузии снова опротестовал и затягивал передачу, ссылаясь на распоряжение Наркомлеса Союза.

Мы потребовали немедленного выезда специальной комиссии Наркомлеса Союза для сдачи предприятия, зная, что имеется целый ряд крупных спорных вопросов, без срочного разрешения которых невозможно наладить нормальную работу фабрики.

Но Наркомлес Союза поручил Грузнаркомлесу принять фабрику и после этого передать Наркомпищепрому.

Приемочная комиссия Наркомпищепрома приступила к приемке фабрики 10 мая; акт приемки готов и будет на-днях подписан, несмотря на то, что ряд основных вопросов, в частности вопрос финансирования фабрики, не разрешен до сих пор.

Сейчас Наркомпищепром Грузии фабрику принимает и им будут приняты все меры для оздоровления ее работы, изгнания и предания суду всех виновников развала работы фабрики. В частности, немедленно будет сменено руководство фабрики. Однако, этим ограничиться нельзя. Необходимо, чтобы в это дело немедленно вмешалась прокуратура.

Народный комиссар пищевой промышленности Грузинской ССР
В. ДЕКАНОЗОВ.

Бюро РК им. 26-ти КП (б) Гр. о статье „Рука врага"

Районный Комитет им. 26-ти КП(б) Грузии обсудил статью «Рука врага», опубликованную в **«Заре Востока»** 24 мая.

Бюро РК КП(б) Грузии признало совершенно правильными материалы, помещенные в «Заре Востока». В своем постановлении бюро РК КП(б)Г приняло ряд практических мероприятий по укреплению фабрики. Директор фабрики **Г. Бадриашвили** с работы снят.

ОТ РЕДАКЦИИ

Публикуемый ответ народного комиссара пищевой промышленности Грузинской ССР тов. В. Деканозова признает правильными факты о положении тбилисской бумажной фабрики.

Ответ тов. Деканозова во всех деталях излагает историю вопроса. Однако, не это должно быть выдвинуто сейчас на первый план.

Состояние, в котором находится сейчас фабрика, является не только результатом преступной бесхозяйственности и длительного ведомственного затягивания вопроса о передаче фабрики в систему того или иного наркомата, но и прямым результатом вредительских, подрывных действий классово-враждебных элементов, нашедших себе приют на фабрике, продолжающих и сейчас свою разлагающую работу.

Поэтому необходимо в первую очередь правильно расценить политическое значение фактов, приводившихся в корреспонденциях рабочих фабрики, сделав из них исчерпывающие выводы.

Заметка о постановлении бюро РК им. 26-ти КП(б) Грузии говорит о том, что первые шаги в этом отношении предпринимаются.

Крайнее недоумение вызывает поведение Наркомлеса Грузии, занявшего позицию молчаливого наблюдателя и пытающегося сложить с себя ответственность за положение дел на фабрике.

ПО МАЛОМУ КАВКАЗУ

1 июня студенты IV курса географического факультета Тбилисского университета выезжают на учебную практику в горы Малого Кавказа. Основная цель поездки — ознакомление с геологическим строением, рельефом и ландшафтом Малого Кавказа.

В поездке примут участие 12 студентов, специализирующихся по геоморфологии — Ал. Баркая К. Милорава, А. Спарсишвили, К. Квачадзе, Ал. Шонвадзе, Д. Оболадзе, Ш. Кварацхелия, Н. Чавчавадзе, Ц. Ломая, Л. Маруашвили и др. Группу возглавят ассистенты Ш. Кипиани и Р. Гедеванишвили.

Около 10 дней студенты проведут в Боржоми и его окрестностях и совершат вылазки на склоны Триалетского хребта для изучения третичных осадочных и изверженных пород и геоморфологии района. Далее группа ознакомится с районом курорта Бакуриани и отсюда предпримет экскурсию по Джавахетскому вулканическому плато.

Перевалив через перевал Цхрацхаро (2.500 м. над уровнем моря), группа спустится к озеру Табискури. Отсюда будет начат переход через вершины гигантских потухших вулканов — Самсара, Годореби и Абула. С Абула группа спустится к Тапарованскому озеру.

Далее через Ахалкалаки, Вардзиа, Ахалцихе студенты направятся в Абастумани, а оттуда через Зекарский перевал совершат переход через вершины Месхетского хребта до курорта Бахмаро.

В НАРКОМИНДЕЛЕ

Британский посол в Москве лорд Чилстон обратился 17 мая с. г. к врио народного комиссара иностранных дел тов. В. П. Потемкину с нотой, в которой, по поручению британского правительства, сообщает, что британское правительство, основываясь на положительном в принципе отношении всех участников комитета по невмешательству в испанские дела к отзыву иностранных добровольцев из Испании, предлагает уже сейчас призвать борющиеся в Испании стороны прекратить военные действия на время, достаточное для осуществления отзыва добровольцев. Нота запрашивает, готово ли правительство СССР присоединиться к вышеупомянутому обращению, и указывает, что с аналогичным запросом британское правительство обратилось к французскому, германскому, итальянскому и португальскому правительствам.

В ответ на указанную ноту врио народного комиссара иностранных дел тов. В. П. Потемкин вручил 27 мая английскому поверенному в делах г-ну Мак Киллопу следующую ноту:

«Имею честь подтвердить получение ноты г-на посла от 17 мая с. г., в которой по поручению главного государственного секретаря по иностранным делам он сообщил мне о намерении британского правительства обратиться к борющимся в Испании сторонам с призывом прекратить военные действия на время, необходимое для осуществления отзыва иностранных добровольцев из Испании, и просил осведомить Вас о том, готово ли правительство СССР присоединиться к названному призыву.

Правительство Союза ССР подвергло данный вопрос внимательному рассмотрению. Считаю необходимым отметить, господин поверенный в делах, что своевременность обращения к законному испанскому правительству и к мятежникам с призывом о временном прекращении военных действий в целях осуществления отзыва иностранных добровольцев в тот момент, когда еще не достигнуто соглашение в вопросе об отзыве таковых, не представляется правительству СССР достаточно очевидной.

Впрочем, сомнению правительство СССР подвергает не только своевременность, но и эффективность такого призыва. Правительство СССР учитывает, во-первых, очевидную невозможность надеяться на лойяльность мятежников, попирающих при пособничестве некоторых иностранных государств элементарнейшие принципы человечности и права, — в чем международное общественное мнение могло убедиться, между прочим, на вопиющем примере кровавого разгрома мирного города Герники; во-вторых, правительство СССР принимает во внимание безрезультатный опыт подобного обращения, уже имевший место в эпоху борьбы Советской России с русскими мятежными генералами и с иностранной интервенцией.

Тем не менее, правительство СССР, желая всячески ускорить отзыв из Испании иностранных добровольцев, в том числе и иностранных регулярных войск, что могло бы привести к быстрому прекращению дальнейшего кровопролития, готово уже сейчас присоединиться к призыву о прекращении военных действий на время, необходимое для осуществления отзыва добровольцев.

При этом, однако, признавая невозможным рассматривать испанское правительство и мятежников, как равные стороны, правительство СССР считает желательным и справедливым условием, чтобы мятежники, первые поднявшие оружие против законного правительства Испанской республики, первые же и приостановили военные действия против него и первые начали вывод из страны иностранных войск, в том числе марокканских. Без этих предварительных гарантий временное прекращение военных действий могло бы только обострить гражданскую войну в Испании, пойти на пользу мятежникам и нанести ущерб законному правительству Испании.

Примите и проч.

В. П. ПОТЕМКИН».

БЕЗУСПЕШНЫЕ ПОПЫТКИ МЯТЕЖНИКОВ ПРОРВАТЬСЯ К БИЛЬБАО

Ожесточенные бои в районе Ордуньи. — Очередной налет на Мадрид. — На южном фронте республиканской зенитной артиллерией сбит фашистский самолет

НА ФРОНТАХ

(ПО ТЕЛЕГРАММАМ ГРУЗТАГА).

НА БИСКАЙСКОМ ФРОНТЕ мятежники и интервенты, потерпев неудачу в попытках прорваться к Бильбао, перешли к тактике ударов то на одном, то на другом участке фронта. 26 мая германская авиация бомбардировала весь район по линии Бильбао—Ордунья. Было сброшено много тонн бомб. Артиллерия мятежников обстреляла сектор Барамбио — Ордунья. После усиленной подготовки пехота мятежников и итальянские части, поддержанные танками, пытались атаковать позиции республиканцев, желая перерезать сообщение Лесама (восточнее Бильбао) — Барамбио — Ороско (восточнее Амуррио) и Ордунья—Амуррио.

Республиканские войска стойко выдержали артиллерийскую бомбардировку и встретили цепи мятежников сильным пулеметным и ружейным огнем. Дело доходило до ручных гранат, а в некоторых случаях до рукопашных схваток. После многочасового боя, не добившись результатов, мятежники прекратили наступление, оставив на поле боя много убитых и раненых.

Во второй половине дня республиканцы, по решению командования, изменили в некоторых местах свои позиции, а в 19 часов по местному времени перешли в энергичную контратаку.

* * *

НА ЦЕНТРАЛЬНОМ ФРОНТЕ, по сообщению агентства Гавас, в районе Сиерры Гвадаррамы, республиканцы заняли позиции мятежников и улучшили свои передовые позиции.

Республиканские самолеты бомбардировали позиции мятежников в окрестностях Лас Наваса (сектор Эскориала).

НА МАДРИДСКОМ ФРОНТЕ артиллерия республиканцев успешно бомбардировала скопления войск противника на дороге в Араваку (к северо-западу от Мадрида), причинив большие потери мятежникам и разрушив их укрепления.

В ночь с 25 на 26 и утром 26 мая артиллерия мятежников снова бомбардировала центр Мадрида. Насчитывается 14 убитых и 23 раненых.

НА ЮЖНОМ ФРОНТЕ, по сообщению агентства Гавас, 26 мая республиканской зенитной артиллерией сбит трехмоторный самолет мятежников, бомбардировавший правительственные позиции на дороге из Эспиэля.

Республиканские самолеты бомбардировали воздушно-морскую базу мятежников в Пальме

ВАЛЕНСИЯ, 27. (ГТА). В сообщении испанского министерства обороны говорится, что 26 мая республиканская авиация снова бомбардировала воздушно - морскую базу мятежников у города Пальма (главный город на острове Майорка) Бомбардировке подверглись суда мятежников, стоящие в аванпорте и предназначенные для транспорта войск.

Одно судно мятежников потоплено. Затем республиканские самолеты бомбардировали военные об'екты в городе Пальма, причинив большие повреждения.

Налет фашистской авиации на Бепикасин

ВАЛЕНСИЯ, 27. (ГТА). Вчера, в 4 часа утра, три фашистских самолета сбросили несколько бомб над Бепикасином (в 13 км. к северу от Кастельон де ла Плана). Бомбы упали на аэродром и причинили повреждения, которые были, однако, немедленно исправлены. Бомбой убит летчик Риос.

Новая партия итальянских „добровольцев" в помощь Франко

ПАРИЖ, 27. (ГТА). **«Юманите»** сообщает из Специи, что 30 мая из этого порта отправляются в Испанию для пополнения армии генерала Франко 350 итальянцев, принадлежащих к специализированным итальянским воинским частям. На пароход «Читта ди Каталиа» производится погрузка оружия для отправки испанским мятежникам.

„Френте рохо" требует запрещения ПОУМ

ВАЛЕНСИЯ, 26. (ГТА). **«Френте рохо»** вслед за «Мундо обреро» требует запрещения троцкистской ПОУМ, заявляя, что «троцкизм не есть политическая доктрина, троцкисты — это террористическая фашистская банда, которая работает против народа с помощью саботажа и преступлений. Троцкисты в Испании являются агентурой иностранных захватчиков. Гестапо ждет от троцкистов отчета о выполнении заказанных им преступлений».

Документы об итальянской интервенции в Испании

ЖЕНЕВА, 27. (ГТА). Сегодня испанская делегация опубликовала сводку документов об итальянской интервенции в Испании, включенных в сборник, представленный членам Совета Лиги наций. Сборник состоит из сотни документов, воспроизведенных в фотоснимках большого формата.

Первая группа документов разоблачает деятельность итальянского военного ведомства в Испании.

Вторая группа документов состоит из распоряжений итальянского военного министерства, штаба второй итальянской бригады и транспортного управления итальянцев в Саламанке относительно организации итальянской почты в Испании, которая управляется из центрального военного почтового бюро в Риме и Неаполе.

Третья группа документов освещает непосредственную ответственность руководящих итальянских деятелей и учреждений за организацию и посылку итальянских войск в Испанию.

Четвертая, весьма многочисленная группа документов, бросает яркий свет на моральное состояние итальянских войск в Испании.

В ряде документов упоминается о случаях, когда итальянские «добровольцы» крали частные автомобили, пытались насиловать женщин и т. д.

Этот первый сборник документов, только - что розданный представителям печати в Женеве, произвел глубокое впечатление в кругах Лиги наций.

ВЫИГРЫШИ В 3000 И 1000 РУБЛЕЙ

МОСКВА, 28. (ТАСС). На закончившемся 26 мая в Москве первом тираже займа второй пятилетки (выпуск 4-го года) разыгран один миллион выигрышей.

Главный выигрыш в 3.000 рублей пал на облигации серии 19.218 номер 45, всех разрядов.

Выигрыши по 1.000 руб. пали на следующие облигации (также всех разрядов): серия 00743 № 36, серия 03315 № 15, серия 8874 № 1, серия 15017 № 22, серия 15770 № 34.

ВЕЛОКРОСС ИМЕНИ Л. П. БЕРИЯ

Тбилисское общество «Динамо» проводит 30 мая традиционный велокросс им. Л. Берия. В кроссе участвуют свыше ста велосипедистов - динамовцев, которые будут стартовать в 10 час. 30 мин. утра у парка культуры и отдыха имени Орджоникидзе.

Кросс проводится по маршруту Плехановский проспект — мост Челюскинцев — вдоль Набережной до моста Карла Маркса, затем снова по Плехановскому проспекту и вторично через мост Челюскинцев на площадь Героев Советского Союза. Оттуда велосипедисты по улице Ленина, проспекту Руставели, через площадь Закфедерации, по Пушкинской улице и Набережной выйдут на площадь Героев Советского Союза и снова по проспекту Руставели будут финишировать на площади Закфедерации.

Дистанция велокросса — 20 километров.

Задача кросса — популяризация велоспорта, сдача норм на значок «ГТО». Велосипедистам, уложившимся в требуемое время, будут засчитаны нормы «ГТО» первой и второй ступени. Велосипедисты, показавшие наилучшие результаты, будут премированы.

Радиопередача

Сегодня, в 18 час. 30 мин. Тбилисская радиостудия передает концерт из произведений Лядова, Глазунова и Балакирева в исполнении домрового ансамбля. В 19 час. — трансляция юбилейного вечера, посвященного И. Г. Чавчавадзе из зала Тбилисского театра оперы и балета.

Сегодня в Доме пропагандиста и агитатора им. Л. Кецховели

Занимается школа пропагандистов (все группы) — в 7 час. веч.

Кабинет истории ВКП(б) — Консультация на тему: «Борьба большевистских организаций Грузии и Закавказья за созыв Пражской конференции и за реализацию ее решений». На груз. яз. Консультант т. Барамидзе — в 7 час. веч.

Кабинет агитации — Консультация на тему: «Доклад тов. Л. Берия на X С'езде КП(б) Грузии». На русском яз. Консультант т. Ахаладзе — в 8 час. веч.

Ответственный редактор
В. ГРИГОРЯН.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПЛОЩАДКА ГОФИЛЭГТА — ОТКРЫТИЕ ЛЕТНЕГО СЕЗОНА

Гофилэгт Грузии

1 ИЮНЯ Летний театр
КОНЦЕРТ
засл. арт. республики, солистки Большого театра ЦИК СССР
Валерии Владимировны
Барсовой
при участии:
Розы Уманской и С. Мацюшевич
(скрипка) (рояль)
Постоян. места действительны. Талон № 1

2 ИЮНЯ Летний театр
Государственный этнографическ. хор Восточной Грузии, под управл. засл. деятеля искусств
Сандро КАВСАДЗЕ.
Государственный этнографич. хор Западной Грузии под управлением
К. ПАЧКОРИЯ
при участии ансамбля чонгуристок под руководством А. Мегрелидзе.
Постоян. места действительны Талон № 2

3 ИЮНЯ Летний театр
ПОСЛЕДНИЙ КОНЦЕРТ
засл. арт. республики, солистки Большого театра ЦИК СССР
Валерии Владимировны
Барсовой
при участии:
Розы Уманской и С. Мацюшевич
(скрипка) (рояль)
Постоян. места действительны Талон № 3

4 и 5 ИЮНЯ Летний театр
Открытие гастролей Московского государственного
ЦЫГАНСКОГО ТЕАТРА „РОМЭН"
Свадьба в таборе
Постоянные места действительны
4 июня—талон № 4, 5 июня—талон № 5.

Открытая эстрада Эмануил АПХАИДЗЕ засл. арт., Васо ГОДЗИАШВИЛИ, ИЛУРИДЗЕ и ГОМЕЛАУРИ, Ансамбль чонгуристок под руководством А. МЕГРЕЛИДЗЕ, джаз оркестр под управл Сергея БАБОВА.

Начало в летнем театре в 9 ч 30 м. веч., начало на открытой эстраде—в 10 ч. 15 м. веч. Открыта предварит. продажа билетов на все об'явленные зрелища в кассах Гофилэгта с 11 час. утра до 10 час. веч. В саду играет **джаз-оркестр** под управ **Сергея Бабова. Духовой оркестр № полка НКВД.** В павильоне с 9 час веч. ТАНЦЫ под джаз-оркестр С. Бабова. **Ресторан, киоски с прохладительными напитками. Мороженое. ВХОДНАЯ ПЛАТА В САД 1 РУБЛЬ.** Продажа постоянных мест продлена до 5 июня. 479

Парк ДКА
ОТКРЫТИЕ ТЕАТРА **Мюзик-холл 5 июня.**
ГАГРЫ ОТКРЫТИЕ летнего театра **ГОФИЛЭГТА 15 июля.**
СУХУМИ ОТКРЫТИЕ парка и летн. театра **ГОФИЛЭГТА 5 июля.**

Разыскиваю сына
Акопа Акопьяна,
14 лет, пропавшего из г. Туапсе в мае месяце. Приметы: волосы черные, знает армянский и русский языки. Знающих его местопребывание прошу сообщить: г. Туапсе, Азово Черноморский край, Высокая ул., дом № 9 Акопьяну Г. 65

Преподаватель
с высш. образ. готовит в вузы, за 10-летку, в техникумы и др. Ул. Кецховели (б. Лорис-Меликовская), № 4, кв. 2

Тбилисский ветеринарный техникум Наркомзема СССР
ОБ'ЯВЛЯЕТ ПРИЕМ УЧАЩИХСЯ НА 1937-38 УЧ. ГОД
ПО ГРУЗИНСКОМУ И РУССКОМУ СЕКТОРУ.

Техникум подготовляет ветработников средней квалификации, с присвоением им звания помощника ветврача. Срок обучения трехгодичный.

В техникум принимаются все граждане обоего пола в возрасте от 15 до 30 лет, которые будут иметь подготовку не ниже неполной средней школы (семилетки) и которые сдадут надлежащие испытания в об'еме программы неполной средней школы.

Прием заявлений будет производиться с 1 июня по 18 августа, на имя директора техникума, с указанием — на какой сектор (грузинский или русский) желают поступить.

К заявлению должны быть приложены следующие документы: 1) свидетельство (обязательно подлинник) об окончании неполной средней школы, 2) справки от государственного лечебного учреждения о том, что поступающий не страдает болезнями, препятствующими его обучению в техникуме данной специальности, 3) метрическая выпись о рождении и 4) две фотографические карточки, с собственноручной подписью поступающего на каждой из них, заверенные государственным учреждением; при личной явке необходимо пред'явить паспорт.

Приемные испытания будут производиться с 19 по 28 августа, по следующим предметам: по родному языку и литературе (письменно и устно), по математике (арифметика, алгебра, геометрия—письменно и устно), по политграмоте и по физической географии.

Окончившие неполную среднюю школу в 1937 г., с отметками «отлично», по указанным выше предметам, принимаются без испытания.

Зачисленные в техникум при явке к началу учебных занятий обязаны привезти с собой для личного пользования постель и, кроме того, две смены постельного белья (наволочки, простыни).

85 проц. зачисленных в техникум будут обеспечены государственными стипендиями, а также общежитием на общем основании.

Адрес техникума: Тбилиси, Верхнее Вакс.

Директор Тбилисского Веттехникума А. СВАНИДЗЕ.
0493

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ЛЕНИНА ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА им. З. П. Палиашвили

30 мая	31 мая
Утр. Трубадур	СИМФОНИЧЕСКИЙ КОНЦЕРТ вечер груз. муз. Дириж. Г. Киладзе, Ш. Мцвелидзе, Н. Туский.
Веч. Риголетто	Солисты: Андгуладзе, Амиранашвили и вокальный квартет. Начало в 8 ч. веч

Постоян. места с датой 29 мая действ. на 1 июня без регистрации 478

Государственный академич. театр армянской драмы
Ул Шаумяна, 8. тел. 3 62 31 Трам 3, 4, 9.

С участием народного артиста **Ваграма Папазяна**

29 мая—спект. № 105	30 мая—спект. № 106
Шекспир ОТЕЛЛО Отелло—нар. арт. В. Папазян	Ширванзаде НАМУС Бархударов—нар. артист В. ПАПАЗЯН.

Нач. в 8 ч. 30 м. веч. Билеты в кассе театра с 12 до 3 ч. дня и с 7 до 10 ч. веч. и в музыкальном маг. (пл. Закфедерации, 1) с 12 до 4 ч. дня. 0496

Строительно-квартирному отделу Закавказского Военного Округа
требуются для работы в г. Тбилиси:
инженеры-строители, инженеры сан. техники, инженер-механик
с большим производственным стажем для работы в аппарате и на производстве. СМЕТЧИКИ всех специальностей для временной работы.
Обращаться по адресу: ул. Дзнеладзе, 21, отдел кадров СКО.
2—1 0495

ЗАВОД ХИМИКО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ ПРЕПАРАТОВ НАРКОМЗДРАВА УССР.
Харьков, Гончаровский бульвар, 1-3.
ПРИ ГРИППЕ и ПРОСТУДНЫХ ЯВЛЕНИЯХ, как лечебное и профилактическое средство применяется

Урокальцин
(по проф. Брауде).
Смесь уротропина, хлористого кальция и кофеина.
Требуйте во всех аптеках и магазинах сангигиены СССР.

ПЕРВАЯ РАЙОННАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ КОНТОРА «САККАРХМШЕНИ»
ИЗВЕЩАЕТ
всех ранее работавших на строительствах: жилдомов Швейуправления, Суконной, Закройной, Музыкальной и Мраморной фабрик, и не получивших по какой-либо причине облигаций займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года), и прежних массовых займов, о необходимости явиться в бухгалтерию 1-ой конторы «Саккархмшени» (Грма-Геле. Советская, № 212), за получением справки для представления в райсберкассу № 3522, Ленинского района, в получения облигаций последнего займа и прежних массовых займов, подлежащих обмену.
Начальник работ **Гонгадзе.**
Ст. бухгалтер **Н. Трапаидзе.**

Государственный драматический театр им. А. С. Грибоедова

29 мая	30 мая	30 мая
Бернард Шоу Пигмалион	УТРО утрен. спект. по уменьш. ценам: Ф. Шиллер Коварство и любовь	ВЕЧЕР Бернард Шоу Пигмалион
Нач. в 8 ч. 30 м веч.	Начало в 12 час. дня.	Нач. в 8 ч. 30 м. веч

Билеты на постоянные места с датой 8 мая действит. на утр. спект. 30 мая
Билеты, взятые в кассе театра на утренний спектакль 18 мая действительны на утренний спектакль 30 мая
Касса открыта с 11 до 2 ч. дня и с 6 до 9 час вечера 4 60

КИНОТЕАТРЫ

ОКТЯБРЬ 6-30, 8, 9-30, 11	Нов. звук. фильм Гобсек
УДАРНИК 6-30, 8, 9-30, 11	Нов. звук. худ. фильм Девушка с Камчатки
КОМСОМОЛЕЦ 6-30, 8-30, 10-30	Нов. звук. фильм ТРИНАДЦАТЬ
им. Р. Люксембург 6-30, 8-30, 10-30	5 неделя постановки звук. картины ЗОЛОТИСТАЯ ДОЛИНА
ИМ. 26 6-30, 8-30, 10-30	В зимн. помещ. ДАРИКО В летн. помещ. ГОМ СОЙЕР
НОВОСТИ ДНЯ Нач. в 6 ч. 30 м.	К событиям в Испании вып. 17 Советское искусство № 3
КОМИНТЕРН 6-30, 10-30	Звук. картина на груз. языке ДАРИКО

Тбилисский лесопромхоз Грузнаркомлеса
ИЗВЕЩАЕТ
всех ранее работавших в Лесопромхозе и не получивших по какой-либо причине облигаций займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года), и прежних массовых займов, о необходимости явиться в бухгалтерию ТЛХ, Камо, № 20, за получением справки для представления в райсберкассу № 3523, и получения облигаций последнего займа и прежних массовых займов, подлежащих обмену.

Высшая матем.,
сопротивл. материалов, геор механика, элем. матем. и физика. Подготовка в ВУЗ заочников А. З. Саенко, Ул. Камо, № 105. 0346 2—1

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАУЧНО - ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОМД НАРКОМЗДРАВА ГРУЗИНСКОЙ ССР И ТБИЛИССКИЙ АКУШ.-ГИНЕКОЛОГИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ
ИЗВЕЩАЮТ
всех работающих и ранее работавших, что раздача облигаций займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года) закончилась. Всем, не получившим по какой-либо причине облигации займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года), необходимо явиться в бухгалтерию Научно-исследов. института ОМД (ул. Ленина 50) - за получением справки для представления в райсберкассу № 3525, Орджоникидзевского района, для получения облигаций последнего займа и прежних массовых займов, подлежащих обмену.

ТБИЛИССКИЙ ИППОДРОМ
30 мая СКАЧКИ
Будут разыграны призы: весенний и имени конзавода № 60.
НАЧАЛО В 1 ЧАС ДНЯ. 00312

ГРУЗИНСКАЯ ГЕОЛОГО - ПОИСКОВАЯ КОНТОРА ТРЕСТА «АЗНЕФТЕРАЗВЕДКА»
ИЗВЕЩАЕТ
всех ранее работавших в конторе треста, и не получивших по какой-либо причине облигаций займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года), и прежних массовых займов, о необходимости явиться в бухгалтерию Груз. ГПК треста «Азнефтеразведка», за получением справки для представления в райсберкассу № 3525 района им. Орджоникидзе, и получения облигаций последнего займа и прежних массовых займов, подлежащих обмену
Директор Груз ГПК **Алавидзе.**
Ст. бухгалтер **Сервианов.**

Преподавательница
с многолетн. практ. готовит и репетир. взрослых и детей по всем предметам в средн. школы и в техникумы Уроки русск. яз. Пушкинская ул., 11, в I-м дворе. Прием с 2 час. дня до 9 ч. вечера.
2—1 0432

Закавказский научно-исследовательский институт водного хозяйства
ИЗВЕЩАЕТ
всех ранее работавших и не получивших по какой-либо причине облигаций займа 2-й пятилетки (вып. 4-го года) и прежних массовых займов о необходимости явиться в бухгалтерию (ул Марра, № 58), за получением справки для представления в райсберкассу № 3525 (пр. Руставели, № 19), и получения облигаций последнего займа и прежних массовых займов, подлежащих обмену.

Краснознаменная типография им. А. Ф. Мясникова издательства ЦК КП(б) Грузии «Заря Востока», Тбилиси. просп. Руставели, 35. Упол. Главлита № 14926.